

Dali economic



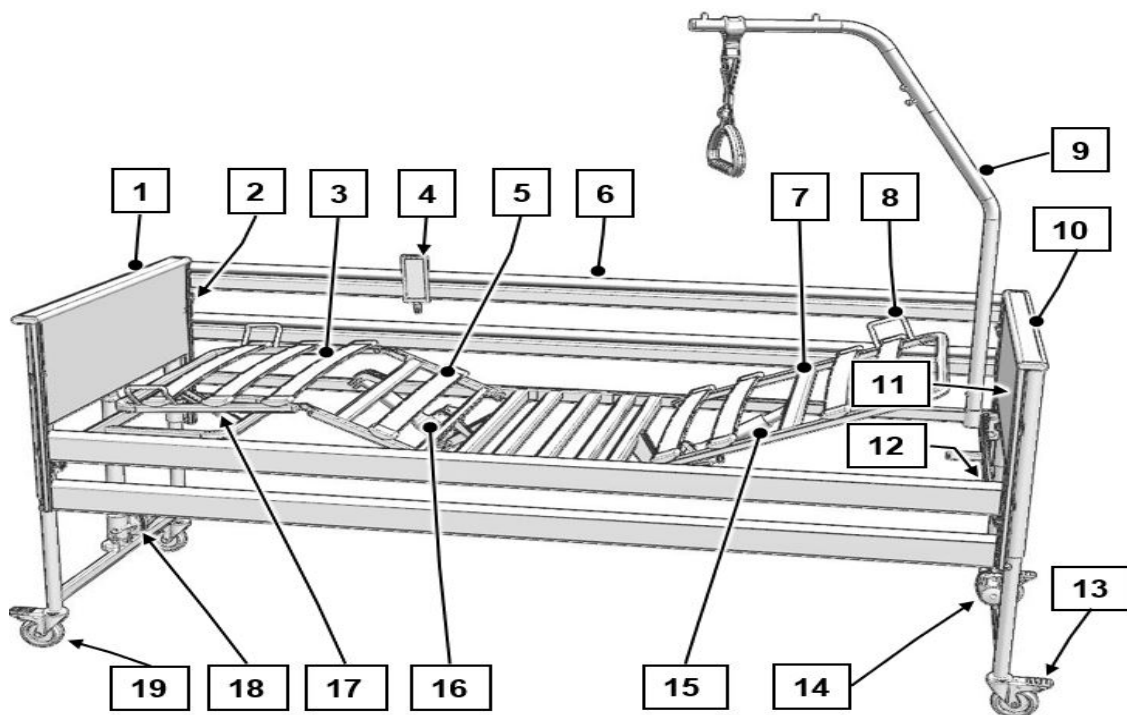
Návod k použití

Část A: Všeobecné informace

Část B: Provozovatel a odborný personál

Část C: Ošetrovatelský personál, osoby na lůžku a soukromí kupující

Část A: Všeobecné informace



[1] Podvozek nožní část	[2] Uvolňovací páka - lišty postranic (4x)
[3] Lýtková část	[4] Ruční ovladač
[5] Stehenní část	[6] Průběžné lišty postranic 4x (volitelně)
[7] Zádová část	[8] Zarážka matrace (4x)
[9] Hrazda + madlo (volitelné)	[10] Podvozek hlavová část
[11] Vodicí kolejničky (4x)	[12] Objímky hrazdy (2x) (na obrázku skryto)
[13] Brzdový pedál 4x	[14] Hnací motor hlavové části
[15] Hnací motor zádové části + řídicí jednotka	[16] Hnací motor stehenní části (volitelné)
[17] Rastomat (volitelné)	[18] Hnací motor nožní části
[19] Pojezdová kolečka 4x	

Obsah

Část A: Všeobecné informace

1	Adresa, informace pro zákazníky, upozornění pro daný trh.....	1
2	Předmluva.....	2
3	Konvence tohoto návodu.....	3
3.1	Bezpečnostní pokyny.....	3
3.2	Symbody pokynů.....	4
4	Popis výrobku.....	5
4.1	Účel použití.....	5
4.2	Předpokládané použití.....	5
4.3	Kontraindikace.....	6
4.4	Součásti lůžka.....	7
4.4.1	Rám plochy lůžka.....	7
4.4.2	Postranice.....	7
4.4.3	Elektrický systém polohování.....	8
4.5	Velikosti plochy lůžka.....	8
4.6	Technické údaje.....	8
4.6.1	Typový štítek.....	8
4.6.2	PID číslo.....	10
4.6.3	Použité materiály.....	11
4.6.4	Rozměry a hmotnosti.....	11
4.6.5	Rozsahy přestavení.....	11
4.6.6	Okolní podmínky.....	12
4.6.7	Klasifikace.....	13
4.6.8	Elektrické údaje.....	13
4.6.9	Informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC).....	15
4.6.10	Elektrické schéma zapojení.....	19

1 Adresa, informace pro zákazníky, upozornění pro daný trh

Výrobce

Burmeier GmbH & Co. KG

(Podnik skupiny Stiegmeyer)

Industriestraße 53/D-32120 Hiddenhausen

Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0

Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

e-mail: info@burmeier.com

Internet: www.burmeier.com

Zákaznické centrum

S objednávkami náhradních dílů, požadavky na zákaznický servis a s dalšími dotazy, se na území Německa obraťte prosím na naše zákaznické centrum:

Burmeier GmbH & Co. KG

(Podnik skupiny Stiegmeyer)

Industriestraße 53/D-32120 Hiddenhausen

Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0

Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

e-mail: info@burmeier.com

Internet: www.burmeier.com

Upozornění pro daný trh

Zákazníci mimo Německo se mohou se všemi dotazy obracet na naše distribuční společnosti v příslušném státě. Kontaktní údaje najdete na našich webových stránkách.

Tento výrobek není schválen pro severoamerický trh, zejména Spojené státy americké. Výrobce zakazuje distribuci a používání tohoto pečovatelského lůžka na těchto trzích, a to také prostřednictvím třetích osob.

2 Předmluva

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

firma Burmeier pro Vás toto lůžko vyrobila proto, aby Vás maximálně podporovala při všech problémech, které jsou spojeny s domácí péčí. S nadšením plníme cíl vyvíjet vysoce kvalitní a trvanlivé výrobky. Ty by měly svým osobám na lůžku co nejvíce zpříjemnit pobyt na lůžku a ošetřovatelům a rodinným příslušníkům umožnit co nejpříjemnější a nejbezpečnější práci s lůžkem. Proto před jejich expedicí kontrolujeme všechny funkce a elektrickou bezpečnost. Každé lůžko opouští naši společnost v bezvadném stavu.

Pro dlouhodobé zachování tohoto stavu je nutná odborná obsluha a péče. Proto vás prosíme, abyste si pozorně přečetli tento návod k použití a dodržovali jej. Pomůže vám jak při prvním uvedení lůžka do provozu, tak při jeho každodenním používání. Jako provozovatel a uživatel zde najdete všechny informace o komfortní obsluze a bezpečné manipulaci s lůžkem. Tento návod k použití je praktickým materiálem, který by měl být neustále v dosahu obsluhy.

Zdravotnický odborný obchod, který vám toto lůžko dodal, vám také v průběhu využívání tohoto výrobku kdykoli rád odpoví na otázky, týkající se servisních výkonů a oprav.

Chceme vám, ošetřovaným osobám a všem uživatelům nabídnout toto lůžko jako bezpečnou a praktickou pomůcku, která vám pomůže uspokojovat stále stoupající nároky na péči.

Děkujeme vám za Vaši důvěru

Burmeier GmbH & Co. KG

www.burmeier.com

3 Konvence tohoto návodu

3.1 Bezpečnostní pokyny

Polohovací postel Dali odpovídá v okamžiku její dodávky nejnovějšímu stavu techniky a byla přezkoušena nezávislým zkušebním institutem.

Polohovací postel Dali používejte pouze v bezvadném stavu.

Vysvětlení použitých bezpečnostních symbolů

V tomto návodu k použití jsou bezpečnostní pokyny zobrazeny následujícím způsobem:



VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ

- VAROVÁNÍ upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která, pokud nebude jejímu výskytu zabráněno, může vést k těžkým poraněním nebo ke smrti.



OPATRNĚ

OPATRNĚ

- OPATRNĚ upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která, pokud nebude jejímu výskytu zabráněno, může vést k lehkým nebo nepatrným poraněním.



POZOR

POZOR

- Upozornění na škodlivou situaci s možnými následky: výrobek, nebo něco v jeho okolí může být poškozen.

Použitý bezpečnostní symbol nenahrazuje text bezpečnostního pokynu. Proto si přečtěte bezpečnostní pokyn a chovejte se přesně podle něj!

3.2 Symboly pokynů

Všeobecné pokyny a křížové odkazy jsou symbolicky zobrazeny tímto způsobem:

 Všeobecné pokyny, tipy a užitečné postupy.

Křížový odkaz, popřípadě aktivní odkaz: Udává, ve které části návodu se nachází cíl, název kapitoly a číslo stránky. Příklad: [Část B: Bezpečnostní pokyny » 3](#)

4 Popis výrobku

4.1 Účel použití

Zdravotnické lůžko pro polohování a volitelné zajištění proti nechtěnému vypadnutí pacienta. Pomůcky, které pomáhají při diagnóze, sledování, prevenci, ošetřování, zmírnění nemoci nebo při kompenzaci zranění nebo postižení.

4.2 Předpokládané použití

- Pečovatelské lůžko Dali economic, v dalším textu nazývané lůžko, slouží jako komfortní řešení pro uložení lidí vyžadujících péči a lidí s podlomeným zdravím v domovech seniorů a pečovatelských zařízeních a k usnadnění péče o ně. Dále bylo vyvinuto jako komfortní řešení pro domácí péči o nemohoucí, postižené osoby nebo osoby s podlomeným zdravím. Je určeno k podpoře této péče.
- Tento návod k použití je určen jak pro soukromého kupujícího, tak pro komerčního provozovatele jako referenční příručka pro bezpečné zacházení s produktem. Obsahuje informace o provozu, údržbě a ošetřování a upozorňuje na možná nebezpečí způsobená nesprávným zacházením.
- Další podrobnosti o povolené oblasti použití naleznete v kapitole [Část A: Okolní podmínky » 12](#). Další pokyny k možným elektromagnetickým vlivům naleznete v kapitole [Část A: Informace týkající se elektromagnetické kompatibility \(EMC\) » 15](#).
- Toto lůžko je určeno výhradně pro dospělé osoby s tělesnou výškou od 146 cm.
- Toto lůžko neudrží osobu na lůžku při životě ani nepodporuje životní funkce.
- Toto lůžko nemá žádnou další zdravotní indikaci.
- Toto lůžko smíte používat pouze jako samostatné lůžko.
- Toto lůžko může být určeno pro péči podle pokynů lékaře a může sloužit pro diagnózu, ošetřování nebo pozorování osoby na lůžku. Proto je vybaveno funkcí blokování elektrických polohovacích zařízení.
- Toto lůžko nemá speciální možnost připojení pro ochranné pospojování. Tuto skutečnost mějte na zřeteli před spojením s přídatnými (zdravotnickými) zařízeními, poháněnými ze sítě.

Další pokyny o případných nutných dodatečných ochranných opatřeních naleznete:

- V návodech k použití těchto přídatných elektrických zařízení (např. vzduchové polohovací systémy, infuzní stojany, centrální vyživovací zařízení, atd.)

- **V Německu nebo v Evropě:** V aktuálním vydání normy EN 60601-1 (Bezpečnost zdravotnických elektrických přístrojů) a v aktuálním vydání normy VDE 0107 (Zařízení s vysokým napětím v nemocnicích).
- **V jiných zemích mimo Evropu** musíte vždy dodržovat platné předpisy příslušné země!
- Toto lůžko může být provozováno bez omezení s trvalým maximálním zatížením 185 kg (osoba na lůžku a příslušenství).
- Povolená hmotnost osoby na lůžku závisí na současné celkové hmotnosti příslušenství (např. dýchací přístroje, infuze...)

Hmotnost příslušenství (s podložkou polštáře)	Maximální povolená hmotnost osoby na lůžku
10 kg	175 kg
20 kg	165 kg

- Obzvláště u osob na lůžku se špatným klinickým stavem dodržujte bezpečnostní pokyny v kapitole [Část B: Bezpečnostní pokyny » 3](#).
- Toto lůžko smí ovládat pouze poučené osoby.
- Toto lůžko je vhodné k opakovanému použití. Dodržujte přitom potřebné předpoklady:
 - Viz kapitola [Část B: Čištění a dezinfekce » 28](#)
 - Viz kapitola [Část B: Údržba » 31](#)
- Také když osoba leží na lůžku, smíte s lůžkem pojíždět uvnitř pokoje. Plochu lůžka uveďte nejprve do vodorovné základní polohy a do **nejnižší** polohy.
- Toto lůžko smí být provozováno pouze při dodržení podmínek použití popsanych v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je považováno za použití v rozporu s předpokládaným použitím.
- Na tomto lůžku nelze bez povolení výrobce provádět úpravy.

4.3 Kontraindikace

Toto lůžko je vhodné pouze pro osoby, jejichž tělesná výška/hmotnost je nejméně:

- Tělesná výška: 146 cm
- Hmotnost: 40 kg
- Index tělesné hmotnosti „BMI“: 17

Výpočet BMI:

BMI = hmotnost osoby na lůžku (kg)/tělesná výška osoby na lůžku (m)²

Příklad a

41 kg/(1,5 m x 1,5 m) = 18,2 = **OK!**

Příklad b

35 kg/(1,5 m x 1,5 m) = 15,6 = **není OK!**

OPATRNĚ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku zachycení a pohmoždění u osob na lůžku.

- Osoby na lůžku s menší tělesnou výškou/hmotností jsou při použití postranic vzhledem ke svým kratším končetinám vystaveny zvýšenému riziku sevření mezi volnými prostory těchto postranic.

4.4 Součásti lůžka

Lůžko je dodáváno rozložené, namontované na skladovací pomůcce. Lze jej také snadno přepravovat v bytových domech. Skládá se ze dvou podvozků (hlavová a nožní část); rámu plochy lůžka rozděleného uprostřed.

Volitelně: se čtyřmi lištami postranic a hrazdou s madlem. Lůžko stojí na čtyřech říditelných pojezdových kolečkách, které jsou všechny vybaveny zajišťovací brzdou.

4.4.1 Rám plochy lůžka

Rám plochy lůžka tvoří čtyři části: pohyblivá zádová část, pevná střední část a pohyblivá stehenní a lýtková část. Zádovou a stehenní část (volitelně) lze přestavit pomocí elektromotorů. Plocha lůžka může být přestavena výškově ve vodorovné poloze nebo do antitrendelenburgovy polohy. Veškeré přestavení je prováděno stisknutím ručního ovladače.

4.4.2 Postranice

Lůžko lze volitelně vybavit lištami postranic na obou stranách, které lze zvednout a vytvořit tak zábranu, nebo je spustit dolů, když nejsou potřeba. Osoba na lůžku je tak chráněna před náhodným vypadnutím z lůžka. V závislosti na vybavení lůžka je k dispozici dřevěné nebo kovové provedení.

4.4.3 Elektrický systém polohování

Elektrický systém přestavení tohoto lůžka je zabezpečen proti chybám, je nehořlavý (V0) a skládá se z:

- „externího“ elektrického napájecího zdroje.
Elektrický napájecí zdroj se skládá z: měniče napětí a nízkonapěťového připojovacího kabelu a lze jej použít jako prostředek pro odpojení lůžka od elektrické sítě.
Měnič napětí vytváří bezpečné malé ochranné napětí, které není pro osobu na lůžku ani ošetřovatelský personál nebezpečné.
Elektrický napájecí zdroj napájí přes propojovací kabel všechny pohony (motory) bezpečným malým napětím. Připojovací zásuvka je chráněna proti vlhkosti.
- kabelového svazku. Na kabelový svazek jsou připojeny všechny hnací motory a ruční ovladač;
- ručního ovladače se stabilním háčkem.
Uživatel může zablokovat možnosti přestavení lůžka, když to vyžaduje špatný klinický stav osoby na lůžku.
- dvou hnacích motorů pro horizontální nastavení výšky.
- hnacího motoru pro zádovou část.
- volitelně: hnacího motoru pro stehenní část.

4.5 Velikosti plochy lůžka

Lůžko lze objednat v dále uvedených velikostech.



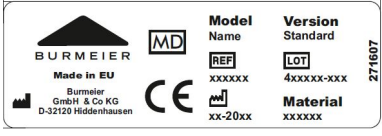
V tomto návodu k použití mohou být popsány také funkce nebo vybavení, které váš model lůžka nemá.

Rozměry plochy lůžka (ŠxD)	Vnější rozměr (ŠxD)
90 x 200 cm (plocha lůžka kovová nebo dřevěná)	101 x 214 cm

4.6 Technické údaje

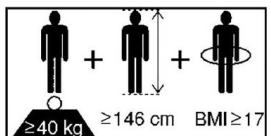
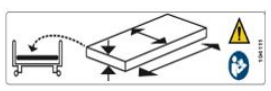
4.6.1 Typový štítek

Typový štítek je umístěn v hlavové části na rámu plochy lůžka. Typový štítek obsahuje tyto údaje:

	
Typový štítek, příklad	Typový štítek (elektrické údaje), příklad

Vysvětlení použitých piktogramů:

Model	Model lůžka
Verze	Varianta (když existuje)
	Číslo položky (Kmat)
	Číslo zakázky
	Datum výroby (týden/rok)
	Položka je zdravotnický prostředek
	Zařízení s aplikační částí typu BF podle IEC 601-1 (Mimořádná ochrana proti elektrickému úderu)
	Zařízení třídy ochrany II, s ochrannou izolací
	Pouze pro použití v uzavřených prostorech – nepoužívejte ve venkovních prostorech
	Likvidaci elektrických součástí provádějte podle směrnice OEEE. Nevhazujte do domovního odpadu!
	Pozor! Postupujte podle návodu k použití
Total  :	Celková hmotnost lůžka

Vysvětlení použitých piktogramů:	
IP X4	Ochrana elektrického vybavení před vodou stříkající ze všech stran
	Označení shody podle NAŘÍZENÍ (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích (MDR)
	Bezpečné pracovní zatížení
	Povolená hmotnost osoby na lůžku
	Minimální míry/hmotnost osoby na lůžku: Tělesná výška: 146 cm, hmotnost: 40 kg, index tělesné hmotnosti „BMI“: 17
	Používejte pouze matrace schválené výrobcem.
	Když by osoba na lůžku mohla být ohrožena neúmyslným spuštěním elektrického přestavení, zablokujte ruční ovládání.

4.6.2 PID číslo

V PID čísle jsou shrnuty údaje o zakázce, důležité pro výrobce. Při každém kontaktu s výrobcem mějte PID číslo připravené. PID číslo naleznete na hlavové části ložné plochy.



Část A: Obr. 1: PID číslo

4.6.3 Použité materiály

Lůžko je z větší části vyrobeno z ocelových profilů, jejichž povrch byl ošetřen polyesterovým práškovým lakováním nebo kovovou slitinou zinku nebo chromu. Lišty postranic a plocha lůžka jsou v závislosti na vybavení dřevěné nebo kovové. Podvozky jsou vyrobeny z ocelových profilů s deskovými panely ze dřeva. Všechny povrchy jsou lakované.

U všech povrchů lůžka, které přijdou při běžném používání do styku s pokožkou, je testována biologická snášenlivost a při kontaktu s pokožkou jsou pro člověka nezávadné.

4.6.4 Rozměry a hmotnosti

 Všechny údaje o rozměrech a hmotnostech v tomto návodu jsou orientační.

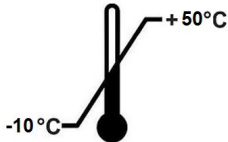
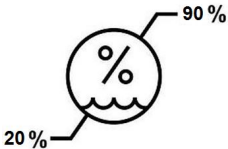
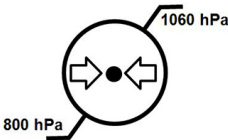
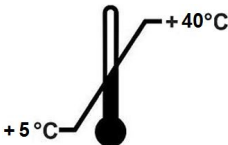
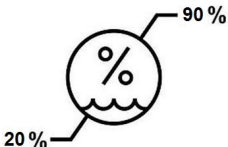
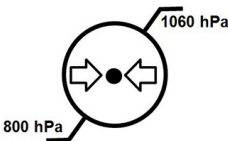
Smontované lůžko s postranicemi:	
Rozměr plochy lůžka	Část A: Velikosti plochy lůžka » 8
Celková hmotnost (v závislosti na typu plochy lůžka a postranic)	Dřevěná (plocha lůžka a postranice): 79 kg
	Kovová (plocha lůžka a postranice): 82 kg
Bezpečné pracovní zatížení	185 kg
Rozložené lůžko:	
Podvozky s motory	14 kg
Dřevěný rám plochy lůžka s motory	27 kg
Kovový rám plochy lůžka s motory	30 kg
4 lišty postranice ze dřeva	11 kg
Hrazda	5 kg
Skladovací pomůcka	4,5 kg

4.6.5 Rozsahy přestavení

Výškové přestavení plochy lůžka	cca 40-80 cm
---------------------------------	--------------

Přestavení zádové části	cca 0°-70°
Přestavení nožní části (volitelné)	cca 0°-35°

4.6.6 Okolní podmínky

Hladina hluku v průběhu úprav	max. 48 dB (A)	
Musí být dodrženy níže uvedené okolní podmínky:		
Při skladování/transportu:		
Skladovací teplota	min. -10 °C max. +50 °C	
Relativní vlhkost vzduchu (Při 30 °C, nekondenzující. Ve výšce ≤ 2000 m)	min. 20 % max. 80 %	
Tlak vzduchu (ve výšce ≤ 3000 m)	min. 700 hPa max. 1060 hPa	
Při provozu:		
Teplota prostředí	min. +5 °C max. +40 °C	
Relativní vlhkost vzduchu (Při 30 °C, nekondenzující. Ve výšce ≤ 2000 m)	min. 20 % max. 80 %	
Tlak vzduchu (ve výšce ≤ 3000 m)	min. 700 hPa max. 1060 hPa	

4.6.7 Klasifikace

- Toto lůžko splňuje všechny požadavky podle NAŘÍZENÍ (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích (MDR)
- Toto lůžko je klasifikováno jako zdravotnický prostředek třídy I s použitým dílem typu BF
- Kód EMDN: V08060101; HOSPITAL/HOME CARE ELECTRIC MEDICAL BEDS
- Použití v tomto prostředí použití podle normy IEC 60601-2-52:

3:	Dlouhodobá péče ve zdravotnických zařízeních, ve kterých je v případě potřeby vyžadován zdravotnický dohled a sledování. Zdravotnické elektrické zařízení používané při zdravotní péči může být použito pro podporu udržení nebo zlepšení stavu osoby na lůžku. (např. v domovech seniorů, nebo ošetrovatelských domech, rehabilitačních a geriatrických zařízeních)
4:	Domácí péče. Zdravotnické elektrické zařízení se používá ke zmírnění nebo odstranění následků poranění, zdravotního postižení nebo nemoci.

4.6.8 Elektrické údaje

Řídicí jednotka	
	Typ: CA10
Zdroj napětí	Zajištěno externím napájecím zdrojem typ SMPS 10 viz další tabulku „Elektrický napájecí zdroj“
Stupeň krytí	IP21

Elektrický napájecí zdroj	
	Typ SMPS10
Vstupní napětí	230 VAC (+10% /-15%)
Příkon v pohotovostním režimu	< 0,5 W
Odběr proudu	1,2 A max.
Výstupní napětí	24 VDC
Doba zapnutí	Přerušovaný provoz: 2 min ZAP/18 min VYP

Elektrický napájecí zdroj

	Typ SMPS10
Klasifikace	Třída ochrany 2

Ruční ovladač s funkcí blokování

Typ	HL73 / HL7X128 / HL7X129 / HL75
Stupeň krytí	IPX4

Motor výšky plochy lůžka

Typ	Linak LA 24
Síla/zdvih	1400 N/405 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň krytí	IPX4

Elektromotor zádové části

Typ	Linak LA 24
Síla/zdvih	3500 N/110 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň krytí	IPX4

Elektromotor stehenní části (volitelné)

Typ	Linak LA 24
Síla/zdvih	2500 N/60 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň krytí	IP X4

Hlučnost elektromotoru

Hladina hluku v průběhu úprav	< 50 dB (A)
-------------------------------	-------------

4.6.9 Informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC)

POZOR

Nebezpečí funkčních poruch

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek chybné funkce a věcné škody.

- Používání jiného než schváleného příslušenství, jiných měničů nebo vedení než těch, které k tomuto lůžku poskytla firma BURMEIER, může mít za následek zvýšené elektromagnetické rušivé vyzařování nebo nižší elektromagnetickou odolnost lůžka proti rušení a může vést k chybnému způsobu provozu.
- Měli byste se vyvarovat používání tohoto zařízení v těsné blízkosti jiných zařízení, protože to může mít za následek chybný způsob provozu. Jestliže je takové používání přesto nezbytné, měla by být toto zařízení a ostatní zařízení sledována, aby se zjistilo, zda fungují správně.
- Přenosná vysokofrekvenční komunikační zařízení (vysílačky, mobilní telefony apod.) včetně příslušenství (např. anténních kabelů a externích antén) by se neměla používat ve vzdálenosti od elektrických součástí a vedení tohoto lůžka menší než 30 cm. Nedodržení tohoto doporučení může vést ke snížení výkonových charakteristik zařízení.

 Používejte pouze speciální kabely a díly příslušenství specifikované výrobcem, které zaručují elektromagneticky bezporuchový provoz lůžka (viz také kapitola „Náhradní díly; Příslušenství“ z návodů k použití lůžka).
Nejsou známá, ani nelze očekávat žádná podstatná omezení výkonu vlivem možného elektromagnetického rušení okolními zařízeními tohoto lůžka při používání v souladu s předpokládaným použitím a podle popisu v příslušném hlavním návodu k použití.

POZOR

Nebezpečí v důsledku chybných funkcí

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit chybné funkce lůžka nebo sousedních zařízení.

- Toto lůžko je určeno pro provoz v dále uvedeném elektromagnetickém prostředí. Provozovatel nebo uživatel tohoto lůžka musí zajistit, aby bylo používáno v takovém prostředí.

Elektromagnetické prostředí - směrnice

Lůžko využívá VF energii výlučně pro potřeby svých interních funkcí.

Lůžko je určeno pro použití ve všech zařízeních, včetně obytných prostor a typických komerčních nebo nemocničních prostředí a zařízení přímo napojených na veřejnou elektrickou síť, která zásobuje také budovy používané pro obytné účely.

Lůžko není určeno pro připojení k jiným technickým zařízením.

Podlahy musejí být ze dřeva, betonu, nebo keramických dlaždic. Když je na podlaze položen syntetický materiál, musí být relativní vlhkost vzduchu nejméně 30 %. Použití při výskytu vyšších úrovní ESD je možné.

Když uživatel požaduje další fungování lůžka také tehdy, když dochází k přerušením napájení elektrickou energií, doporučujeme lůžko provozovat se zdrojem nepřerušitelného napájení nebo z akumulátoru.

Toto lůžko nesmí být používáno v okolí VF chirurgických přístrojů nebo v oblastech, ve kterých se provádí vyšetření magnetickou rezonancí (MR).

Mezní hodnoty rušivého vyzařování v okolí

Jev	Okolí v oblasti domácí zdravotní péče
Rušení po vedení a vyzařované rušení	CISPR 11 (skupina I; třída B)
Zkreslení v důsledku harmonických emisí	viz IEC 61000-3-2 (třída A)
Kolísání napětí a kmitání	viz IEC 61000-3-3

Opláštění

Jev	Základní norma týkající se elektromagnetické kompatibility nebo testovací postup	Úroveň odolnosti proti rušení (zkouška + prohlášení o shodě)
		Okolí v oblasti domácí zdravotní péče
Elektrostatický výboj (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV kontaktem
		+/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV; +/- 25 kV vzduch
Vysokofrekvenční elektromagnetická pole	IEC 61000-4-3	10 V/m; (80 MHz až 2,7 GHz; 80% AM při 1 kHz)

Opláštění		
Jev	Základní norma týkající se elektromagnetické kompatibility nebo testovací postup	Úroveň odolnosti proti rušení (zkouška + prohlášení o shodě)
		Okolí v oblasti domácí zdravotní péče
Vysokofrekvenční elektromagnetická pole v bezprostřední blízkosti rádiových komunikačních zařízení	IEC 61000-4-3	Viz samostatná tabulka zz (na konci této kapitoly)
Magnetická pole s energetickými jmenovitými frekvencemi	IEC 61000-4-8	30 A/m; 50 Hz nebo 60 Hz
Magnetická pole v blízkém dosahu	IEC 61000-4-39	8 A/m (30 kHz; CW) 65 A/m (134,2 kHz; 50 % PM při 2,1 kHz) 7,5 A/m (13,56 MHz; 50 % PM při 50 kHz)

Vstup pro napájení střídavým proudem		
Jev	Základní norma týkající se elektromagnetické kompatibility	Úroveň odolnosti proti rušení (zkouška + prohlášení o shodě)
		Okolí v oblasti domácí zdravotní péče
Elektrické rychlé rušivé veličiny/výboje	IEC 61000-4-4	+/- 2 kV; 100 kHz opakovací frekvence
Rázové přepětí: Mezi vodiči	IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV; +/- 1 kV
Rušení šířené vedením, indukované vysokofrekvenčními poli	IEC 61000-4-6	3 V; 0,15 MHz až 80 MHz; 6 V ve frekvenčních pásmech ISM a pásmech amatérského vysílání mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz)
Poklesy napětí	IEC 61000-4-11	0% UT; ½ periody; při 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 a 315 stupních
		0% UT; 1 perioda; a 70 % UT; 25 period; jednofázově při 0 stupňů
Přerušení napětí	IEC 61000-4-11	0% UT; 250 period

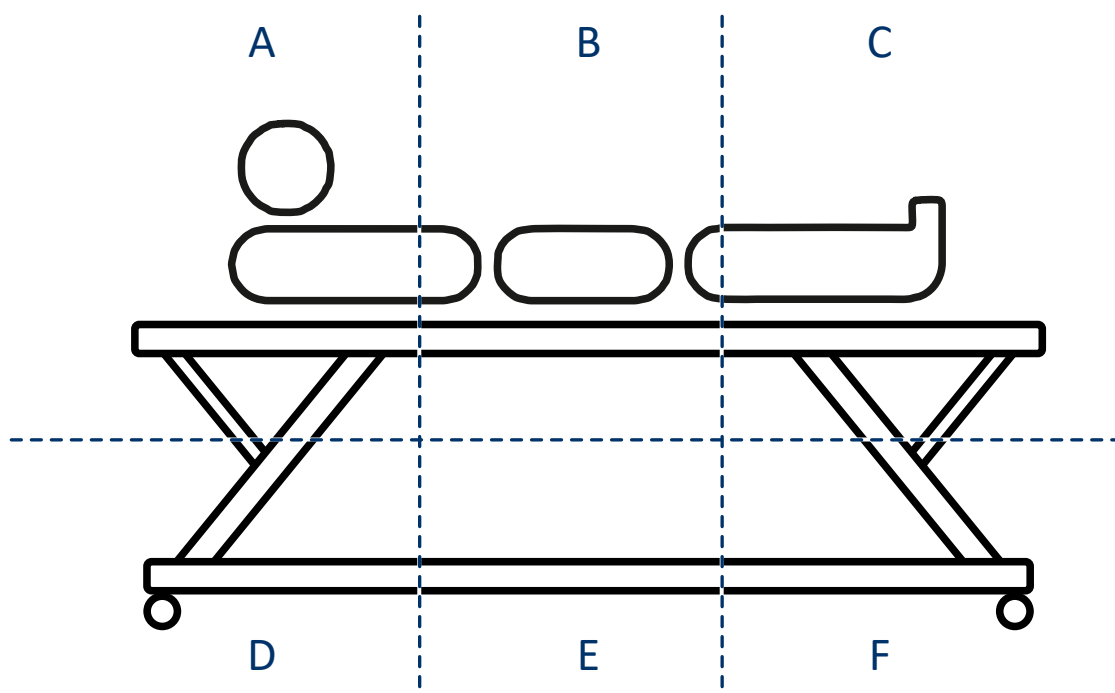
Vstupy/výstupy částí vstupních/výstupních signálů		
Jev	Základní norma týkající se elektromagnetické kompatibility	Úroveň odolnosti proti rušení (zkouška + prohlášení o shodě)
		Okolí v oblasti domácí zdravotní péče
Elektrostatický výboj (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV; kontakt +/-2 kV, +/-4 kV , +/-8 kV, +/-15 kV; +/-25 kV vzduch;
Elektrické rychlé rušivé veličiny/výboje	IEC 61000-4-4	+/- 1 kV; 100 kHz opakovací frekvence
Rušení šířené vedením, indukované vysokofrekvenčními poli	IEC 61000-4-6	3 V; 0,15 MHz až 80 MHz; 6 V ve frekvenčních pásmech ISM a pásmech amatérského vysílání mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz

Tabulka zz: Požadavky na testování odolnosti opláštění proti rušení vysokofrekvenčními rádiovými komunikačními zařízeními						
Zkušební frekvence MHz	Frekvenční pásmo	Rádiová služba	Modulace	Max. výkon W	Vzdálenost m	Úroveň odolnosti proti rušení v/m
385	380 až 390	TETRA 400	Impulzní modulace 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 až 470	GMRS 460 FRS460	FM +/- 5 % zdvih, 1 kHz sinus	2	0,3	28
710	704 až 787	LTE pásmo 13, 17	Pulzní modulace 217 Hz	0,2	0,3	28
745						
780						
810	800 až 960	GSM 800/900 TE- TRA 800 iDEN820, CDMA 850, LTE pásmo 5	Pulzní modulace 18 Hz	0,2	0,3	28
870						
930						

Tabulka zz: Požadavky na testování odolnosti opláštění proti rušení vysokofrekvenčními rádiovými komunikačními zařízeními						
Zkušební frekvence MHz	Frekvenční pásmo	Rádiová služba	Modulace	Max. výkon W	Vzdálenost m	Úroveň odolnosti proti rušení v/m
1720	1700 až 1990	GSM 1800 CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE pásmo 1;3; 4; 25; UMTS	Pulzní modulace 18 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 až 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE pásmo 7	Pulzní modulace 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 až 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulzní modulace 217 Hz	2	0,3	9
5500						
5785						

4.6.10 Elektrické schéma zapojení

Toto lůžko může být dodáno se standardním vybavením a kromě toho také s volitelným vybavením. V dalších kapitolách naleznete plány zapojení obou variant vybavení. Dále uvedený obrázek vám ulehčí nalezení umístění elektrických součástí v lůžku.



Část A: Obr.2: Nalezení umístění elektrických součástí

A: hlavová část, nahoře

B: Střed lůžka, nahoře

C: nožní část, nahoře

D: hlavová část, dole

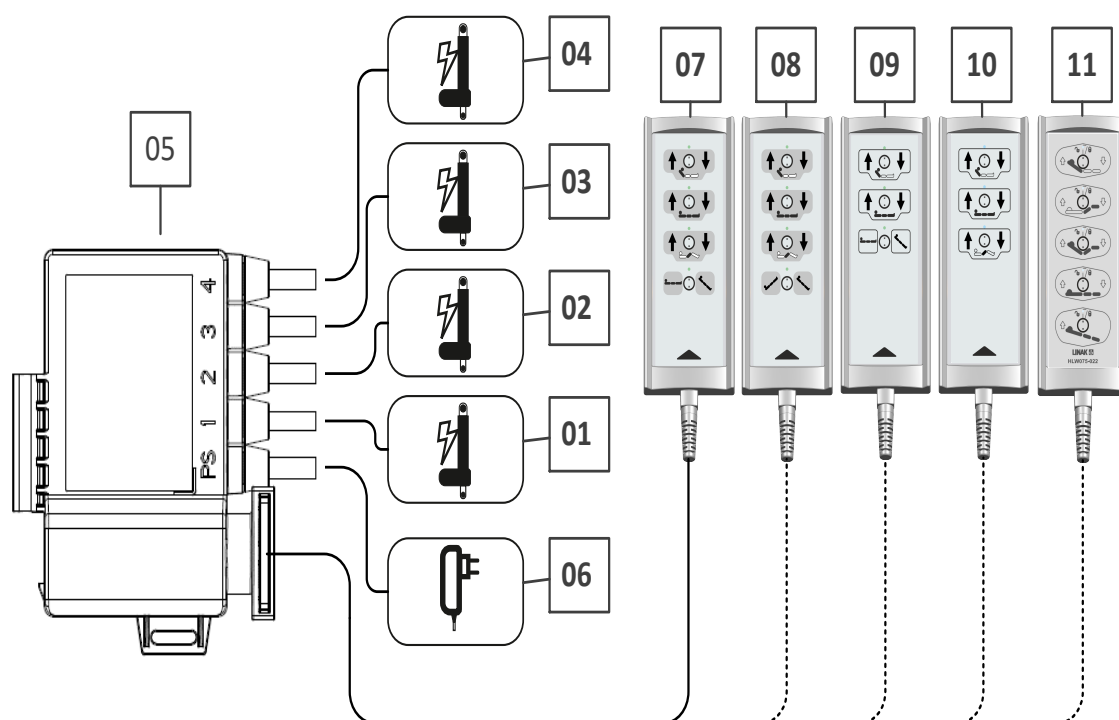
E: Střed lůžka, dole

F: nožní část, dole

4.6.10.1 Standardní a zvláštní vybavení



Písmena v dále uvedených tabulkách se vztahují na dříve uvedený obrázek „Nalezení umístění elektrických součástí“. Odkazuje na to, kde v lůžku je umístěna součást.



1: Motor záďové části → B (černý O-kroužek na zástrčce kabelu)

2: Motor nastavení výšky, hlavová část → E (červený O-kroužek na zástrčce kabelu)

3: Motor stehenní části → (volitelné) E (oranžový O-kroužek na zástrčce kabelu)

4: Motor nastavení výšky nožní části → E (žlutý O-kroužek na zástrčce kabelu)

5: Řídicí jednotka CA10 → B

6: Elektrický napájecí zdroj → E

7: Ruční ovladač HL7X 128 (standardní) → B

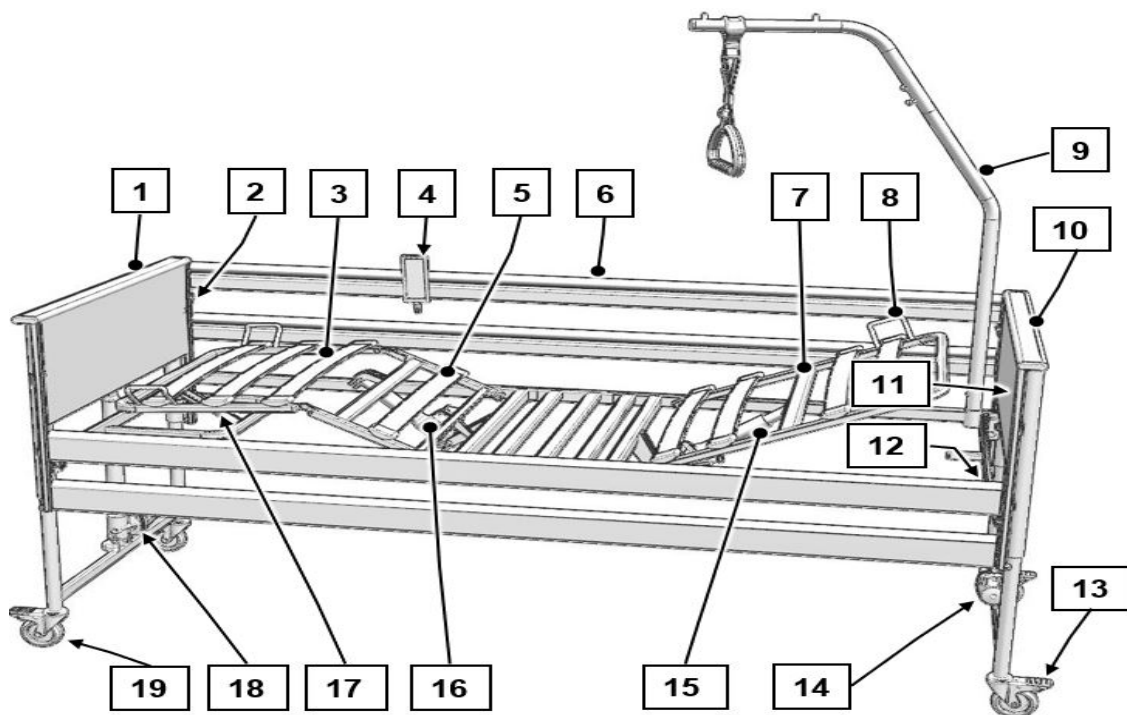
8: Ruční ovladač HL7X 129 (volitelné) → B

9: Ruční ovladač HL73 (volitelné) → B

10: Ruční ovladač HL73 s motorem stehenní části (volitelné) → B

11: Ruční ovladač HL75 (volitelné) → B

Část B: Provozovatel a odborný personál



[1] Podvozek nožní část	[2] Uvolňovací páka - lišty postranic (4x)
[3] Lýtková část	[4] Ruční ovladač
[5] Stehenní část	[6] Průběžné lišty postranic 4x (volitelně)
[7] Zádová část	[8] Zarážka matrace (4x)
[9] Hrazda + madlo (volitelné)	[10] Podvozek hlavová část
[11] Vodicí kolejničky (4x)	[12] Objímky hrazdy (2x) (na obrázku skryto)
[13] Brzdový pedál 4x	[14] Hnací motor hlavové části
[15] Hnací motor zádové části + řídicí jednotka	[16] Hnací motor stehenní části (volitelné)
[17] Rastomat (volitelné)	[18] Hnací motor nožní části
[19] Pojezdová kolečka 4x	

Obsah

Část B: Provozovatel a odborný personál

1	Cílové skupiny, kvalifikace a povinnosti.....	1
1.1	Provozovatel.....	1
1.1.1	Povinnosti provozovatele.....	1
1.2	Odborný personál.....	2
1.3	Cílová skupina soukromého použití.....	2
1.3.1	Soukromí kupující.....	2
2	Bezpečnostní pokyny.....	3
2.1	Všeobecné pokyny.....	3
2.2	Bezpečnostní pokyny pro provoz postele.....	3
2.2.1	Elektrické vodiče a přípojky.....	4
2.2.2	Trvání provozu pro elektrické pohony.....	5
2.2.3	Ruční ovladač.....	5
2.2.4	Síťový zdroj.....	6
2.2.5	Nastavení postele.....	7
2.3	Zvláštní nebezpečí.....	8
2.3.1	Nebezpečí požáru.....	8
2.4	Bezpečnostní pokyny pro přídavné dílce a zařízení.....	9
2.4.1	Používání zved. zařízení pro pacienty.....	9
2.5	Bezpečnostní pokyny pro příslušenství.....	9
2.6	Bezpečnostní pokyny pro likvidaci.....	10
3	Montáž polohovací postele.....	11
3.1	Montáž pečovatelského lůžka.....	11
3.2	Nářadí.....	11
3.3	Rozsah dodávky.....	11
3.4	Požadavky na umístění lůžka.....	12
3.5	Rám plochy lůžka.....	12
3.6	Podvozky.....	15
3.7	Postranice.....	21

4	Uvedení do provozu.....	26
4.1	Přípojka elektrického napájecího zdroje.....	26
4.2	Dosažení připravenosti k provozu.....	27
5	Čištění a dezinfekce.....	28
5.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění a dezinfekci.....	28
5.2	Plán čištění a dezinfekce.....	29
5.2.1	Manuální čištění.....	29
5.3	Instruktaž ošetřovatelského a odborného personálu.....	29
5.4	Čistění a desinfekční prostředky.....	30
5.5	Manipulace s čisticími a desinfekčními prostředky.....	30
6	Údržba.....	31
6.1	Zákonné podklady.....	31
6.2	Inspekce a funkční zkoušky.....	32
6.2.1	Inspekce a funkční zkouška.....	32
6.2.2	Průběh zkoušky výbojového proudu.....	33
6.2.3	Zkušební protokol.....	33
6.3	Náhradní díly.....	38
7	Výměna elektrických komponent.....	39
7.1	Bezpečnostní pokyny.....	39
7.2	Výměna kabelového ručního ovladače.....	39
8	Odstraňování chyb.....	41
8.1	Odstranění chyb a poruch.....	41
9	Demontáž polohovací postele.....	42
9.1	Demontáž pečovatelského lůžka.....	42
9.2	Demontáž rámu plochy lůžka.....	43
9.3	Montáž demontovaného lůžka na skladovací pomůcce.....	43
10	Likvidace.....	45
10.1	Likvidace postele.....	45
10.2	Likvidace obalů.....	45
10.3	Likvidace elektrických součástí.....	45
11	Příloha.....	46

11.1	Příslušenství.....	46
11.1.1	Požadavky na matraci.....	46
11.1.2	Požadavky na postranice.....	47
11.2	ES prohlášení o shodě.....	47

1 Cílové skupiny, kvalifikace a povinnosti

1.1 Provozovatel

Provozovatel (na př.: zdravotnické provozovny, obchodníci, zdravotní pojišťovny) je každá fyzická, nebo právnická osoba, která používá polohovací postel Dali, nebo na jejíž objednávku je používána. Provozovatel je povinen řádně poučit ošetřovatelský personál.

1.1.1 Povinnosti provozovatele

Dodržujte proto také své povinnosti provozovatele, vznikající podle nařízení o provozu zdravotnických zařízení (MPBetreibV) tak, aby byl zajištěn trvale bezpečný provoz tohoto zdravotnického prostředku bez ohrožení osob na lůžku, ošetřovatelského personálu a třetích osob. V ostatních zemích musíte dodržovat příslušné vnitrostátní předpisy týkající se povinností provozovatele!

Obsluhu tohoto lůžka přenechejte pouze zaučeným osobám!

- V Německu: Podle MPBetreibV § 9 (nařízení o provozu zdravotnických zařízení) informujte ošetřovatelský personál o místě uložení tohoto návodu k použití! V jiných zemích musíte dodržovat platné národní předpisy!
- Pomocí tohoto návodu k použití, který musí být poskytnut spolu s pečovatelským lůžkem, zajistěte, aby ošetřovatelský personál byl řádně poučen o jeho bezpečném provozu před prvním uvedením do provozu!
- Upozorněte ošetřovatelský personál na případná rizika při neodborném používání pečovatelského lůžka. To se týká zejména manipulace s elektrickými pohony a postranicemi!
- Zajistěte, aby pro obsluhu pečovatelského lůžka byl dostatečným způsobem zaučen také zastupující personál!

Ujistěte se, že jsou dodržovány bezpečnostní pokyny!

Při dlouhodobém používání pečovatelského lůžka provádějte po přiměřené době kontrolu zaměřenou na jeho funkce a výskyt viditelných poškození podle kapitoly [Část B: Údržba » 31!](#)

Když pečovatelské lůžko mění majitele, je nutno současně předat také tento návod k použití.

V případě instalace dalších zařízení (např. kompresorů polohovacích systémů atd.) zajistěte, aby všechna tato zařízení byla bezpečně upevněna a řádně pracovala.

V případě nejasností se obraťte na výrobce těchto zařízení, nebo na společnost Burmeier.

1.2 Odborný personál

Jako odborný personál jsou označováni zaměstnanci provozovatele, kteří jsou pro své vzdělání, nebo zaučení oprávnění k dodávce, montáži, demontáži a transportu polohovací postele. Dále jsou seznámeni s předpisy pro čištění a dezinfekci.

1.3 Cílová skupina soukromého použití

1.3.1 Soukromí kupující

Informace o této cílové skupině naleznete v části C: Soukromí kupující » 2.

Informace k montážním pracím naleznete v [Část B: Montáž polohovací postele » 11](#).

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Všeobecné pokyny

Před prvním uvedením pečovatelského lůžka do provozu:

- Přečtěte si celý tento návod k použití. Tímto způsobem zabráníte poranění osob nebo poškození materiálu vinou chybné obsluhy.
- Dodržujte pokyny pro schválené matrace podle DIN 13014, (viz [Část B: Požadavky na matraci » 46](#)).
- Před prvním použitím pečovatelské lůžko vyčistěte a dezinfikujte.

Uživatel se musí před používáním pečovatelského lůžka přesvědčit o jeho funkčnosti podle nařízení o provozu zdravotnických zařízení (MPBetreibV) § 2 a o řádném stavu pečovatelského lůžka a dodržovat tento návod k použití. To samé platí také pro příslušenství.

Toto pečovatelské lůžko splňuje všechny požadavky na zdravotnické prostředky (EU) 2017/745 (nařízení EU o zdravotnických prostředcích). Je zařazeno jako aktivní zdravotnický prostředek třídy I podle zákona o zdravotnických prostředcích (MPG § 13).

Polohovací postel Dali byla otestována nezávislým zkušebním institutem na bezpečnost. Jako každé technické, elektrické zařízení může při neodborné obsluze způsobovat ohrožení.

Dodržujte proto také své povinnosti provozovatele, vznikající podle nařízení o provozu zdravotnických zařízení (MPBetreibV) tak, aby byl zajištěn trvale bezpečný provoz tohoto zdravotnického prostředku bez ohrožení osob na lůžku, ošetřovatelského personálu a třetích osob.

Tento návod k použití obsahuje bezpečnostní pokyny, které musíte dodržovat. Všechny osoby, které pracují s polohovací postelí Dali, musí znát obsah tohoto návodu k použití a dodržovat bezpečnostní pokyny.

2.2 Bezpečnostní pokyny pro provoz postele

Tato polohovací postel není vhodná pro osoby, menší než 146 cm tělesné výšky a pro malé děti.

Tuto polohovací postel smějí ovládat pouze zaučené osoby.

Elektricky způsobené pohyby a změny jsou možné pouze tehdy, když je polohovací postel připojena do sítě.

2.2.1 Elektrické vodiče a přípojky

VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Poškozené síťové kabely mohou způsobit životu nebezpečné elektrické rány. Pro zabránění ohrožení elektrickým úderem a funkčním poruchám dodržujte následující opatření.

- Pokud je dále používán poškozený síťový kabel, může to mít za následek elektrický úder, požár a další ohrožení a funkční poruchy. Poškozený kabel je nutné obratem vyměnit!
- Síťový kabel a také všechny ostatní kabely přidaných zařízení pokládejte tak, aby při provozu postele nemohly být vlečeny, přejížděny nebo pohyblivými díly ohroženy, stisknuty, nebo jiným způsobem poškozeny.
- Před každým pojezdem postele vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Zavěste síťový kabel s na něm umístěným držákem kabelu na podvozek, hlavová část tak, aby byl zabezpečen před spadnutím a nemohl být vlečen po podlaze.
- Při probíhajícím provozu překontrolujte síťový kabel minimálně jednou týdně na poškození (odření, holé dráty, zlomy, stlačená místa atd.); kromě toho proveďte kontrolu také po každém mechanickém zatížení, na př. přejetí síťového kabelu postelí samotnou, nebo vozíkem se zařízením, silném tahu, nebo ohybu a zátěži, jako je odsunutí postele při zasunutí zástrčky a po každé změně stanoviště nebo každém posunutí postele před zasunutím zástrčky.
- Pravidelně kontrolujte odlehčení síťového kabelu na pevné sešroubování.
- Pod polohovací postel neumísťujte žádné rozbočovací zásuvky. Může dojít k ohrožení elektrickým proudem vinou poškozeného síťového kabelu nebo vniklé tekutiny.
- Pokud existuje podezření, že by mohl síťový kabel být poškozen, postel dále nepoužívejte.

2.2.2 Trvání provozu pro elektrické pohony

-  Nesmí být překročena doba nepřetržitého provozu v trvání dvou minut. Potom musí být dodržena minimální přestávka 18 minut. Když je elektrický hnací systém v aktivním provozu podstatně delší dobu, např. v případě, že si osoba na lůžku s ručním ovladačem neustále „hraje“, vypne tepelná ochrana z bezpečnostních důvodů elektrický napájecí zdroj. Podle toho, jak velké bylo přetížení, může trvat několik minut, než potom opět lze provádět postupy přestavení. Řiďte se také dalšími pokyny v kapitole [Část C: Tabulka pro odstranění poruch](#) » 28.

2.2.3 Ruční ovladač

Když ruční ovladač nepoužíváte, uložte jej takovým způsobem, aby nechtěně nevypadl na zem (pověšení na háček). Zajistěte, aby kabel (volitelně) nemohl být poškozen pohyblivými částmi polohovacího lůžka.

Když používáte volitelný ruční ovladač pro trendelenburgovu polohu, dodržujte také bezpečnostní pokyny v [Část C: Ruční ovladač pro trendelenburgovu polohu \(volitelná možnost\)](#) » 12.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku nebezpečné polohy lůžka

- Po každém použití zablokujte trendelenburgovu polohu
- Funkci trendelenburgova poloha na ručního ovladače pro trendelenburgovu polohu smí používat výhradně ošetřovatelský personál.



OPATRŇ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku neúmyslné chybné obsluhy.

Ovládací funkce na ručním ovladači osobě na lůžku zablokujte, když:

- osoba na lůžku není schopna bezpečně manipulovat s lůžkem nebo není schopen se sám dostat z nebezpečných poloh,
- existuje zvýšené riziko sevření osoby na lůžku při přestavení zádové a stehenní části při zvednutých postranicích,
- osoba na lůžku může být ohrožena v důsledku neúmyslného přestavení hnacích motorů,
- jsou v místnosti ponechány děti bez dozoru.

OPATRŇĚ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku zachycení nebo pohmoždění končetin.

- Toto lůžko je určeno pouze pro použití jako samostatné lůžko. Udržujte minimální vzdálenost o šířce nočního stolku (asi 60 cm) k dalšímu lůžku.
- Při každém nastavení dbejte na to, aby se pod opěrami nebo plochou lůžka nenacházely končetiny osoby na lůžku, ošetřovatelského personálu a dalších osob, obzvláště hrajících si dětí, protože by mohlo dojít k jejich sevření a poranění.
- Nenechte v místnosti s lůžkem děti bez dohledu.
- Přestavení potom smí provádět pouze poučená osoba, nebo osoby za přítomnosti poučené osoby!

2.2.4 Síťový zdroj

POZOR

Provozní klima

Nedodržení může vést k funkčním poruchám nebo věčným škodám!

- Síťový napájecí zdroj by měl být po transportu/skládání v chladném prostředí provozován teprve tehdy, pokud se přizpůsobil teplotě.

2.2.5 Nastavení postele

POZOR

Věcné škody

Na polohovací posteli mohou vzniknout věcné škody, které negativně ovlivní nosnost polohovací postele nebo funkce nastavení.

Zajistěte, aby

- nebyly v cestě žádné překážky, jako jsou noční stolky, zásobovací lišty, jiná zařízení, židle, ochranné lišty stěn nebo šikmé zdi,
- pod postelí neležely žádné předměty,
- aby si na lehce zdvižené díly zádové, stehenní a holenní části nesedaly žádné osoby.

OPATRNĚ

Asynchronní pohony

Pohony zdvihu, které nepojíždějí synchronně, mají za následek šikmou polohu ložné plochy.

- V případě potřeby, minimálně však jednou denně, nastavte ložnou plochu do horní nebo spodní koncové polohy. Tím umožníte automatické vyrovnání obou nezávislých pohonů zdvihu a dosáhnete tak vodorovné ložné plochy.

POZOR

Věcné škody na posteli/předmětech

Pokud bude postel při přetížení nebo při výskytu překážek (například okenních parapetů) v dráze pohybu i nadále nastavována (zvedána), může to vést k věcným škodám na posteli nebo na jiných předmětech, jelikož systém pohonu není vybaven elektronickým vypnutím při přetížení.

- Nezatěžujte tedy postel vyšší hmotností, než je přípustná hmotnost.
- Zajistěte, aby se v celém rozsahu nastavování postele nevyskytovaly žádné překážky. V dráze pohybu nesmí být žádný nábytek, okenní parapety, šikmé zdi atd.

2.3 Zvláštní nebezpečí

2.3.1 Nebezpečí požáru

VAROVÁNÍ

Nebezpečí požáru

Různé vnější faktory mohou způsobit požár. Pro zabránění vzniku požáru proveďte následující opatření.

- Pokud možno používejte pouze nehořlavé matrace a lůžkoviny.
- Upozorněte pacienty na to, že je kouření v posteli zakázáno.
- Používejte pouze vhodné, nepřiliš měkké matrace podle DIN 13014. Tyto matrace by dále měly být obtížně hořlavé podle DIN 597 část 1 a 2.
- Používejte pouze přídatná zařízení (na př. vyhřívací dečky) a ostatní elektrická zařízení (na př. svítidla, rádio) v technicky bezvadném stavu a zajistěte, že jejich připojovací vedení nemohou být poškozena pohyblivými díly postele.
- Zajistěte, aby byla tato zařízení používána pouze pro určený účel.
- Zajistěte, aby se tato zařízení nemohla bezdůvodně dostat na povlečení nebo pod něj (nebezpečí přehřátí)! Používejte pokud možno pouze LED svítidla, protože ta vyvíjejí podstatně menší množství tepla, než běžné žárovky/halogenové žárovky.
- Bezpodmínečně zabraňte použití konektorových spojek prodlužovacích kabelů nebo rozbočovacích zásuvek pod postelí (nebezpečí vlivem vniklých kapalin).

2.4 Bezpečnostní pokyny pro přídatné dílce a zařízení

2.4.1 Používání zved. zařízení pro pacienty

POZOR

Věcné škody

Pokud je ložní plocha v nejnižší poloze, může mít použití zvedacích zařízení pro pacienty za následek poškození vedení a pohonů.

- Zvedacím zařízením pro pacienty nezajíždějte pod postel, pokud je ložná plocha v nejnižší poloze.
- Nastavte ložnou plochu tak vysoko, aby se pod ní mohlo bez problémů zajet zvedacím zařízením pro pacienty.

2.5 Bezpečnostní pokyny pro příslušenství

OPATRŇ

Věcné škody

Při výběru příslušenství dodržujte následující všeobecné pokyny, aby byla minimalizována možnost vzniku věcných škod.

- Při používání externích elektrických komponent, jako zvedacích zařízení, lampiček na čtení nebo kompresorů zajistěte, aby se nemohly jejich síťové kabely zachytit v pohyblivých částech polohovací postele, nebo být poškozeny.
- Bezvadná a bezpečná funkce a maximální ochrana pacientů je zajištěna pouze při používání originálního příslušenství Burmeier.

2.6 Bezpečnostní pokyny pro likvidaci



VAROVÁNÍ

Nebezpečí infekce

Postele, komponenty postelí nebo příslušenství, které nejsou vydezinfikovány, mohou ohrozit zdraví osob.

- Provozovatel musí zajistit, aby všechny komponenty, určené k likvidaci, byly bez infekcí / kontaminace.

3 Montáž polohovací postele

3.1 Montáž pečovatelského lůžka



- Tato kapitola je určena odborným pracovníkům provozovatele/obchodu se zdravotnickými potřebami.
- Užitečná montážní videa k montáži lůžka najdete také na adrese www.burmeier.com po přihlášení v oblasti pro prodejce.
Nebo přímo na YouTube. Za tímto účelem načtete pomocí svého mobilního zařízení následující QR kód:



3.2 Nářadí

Součástí dodávky je montážní klíč.



Vezměte prosím na vědomí: Součástí dodávky lůžka je montážní klíč.

Aby byly všechny součásti lůžka bezpečně utaženy, musíte všechny šrouby lůžka utáhnout dodaným montážním klíčem.

Ruční utažení šroubů není dostatečné a může vést k uvolnění součástí lůžka za provozu.

→ Přiloženým montážním klíčem utáhněte všechny šrouby lůžka.

3.3 Rozsah dodávky

Lůžko je dodáváno rozložené, namontované na skladovací pomůcce. Montáž provádí na místě odborný personál provozovatele. Montáž může provádět jedna nebo dvě osoby.

Odstraňte všechny balicí materiály a kabelové pásky dříve, než začnete s montáží. Dodržujte přitom pokyny k likvidaci v kapitole [Část B: Likvidace](#) » 45.

3.4 Požadavky na umístění lůžka

Dbejte při výběru místa instalace lůžka na tyto body, které se týkají bezpečnosti:

- Musí být k dispozici dostatek místa pro celý rozsah přestavení lůžka. V dráze pohybu nesmí být žádný nábytek, okenní parapety, šikmé střechy atd.
- Prostor pod lůžkem musí zůstat volný.
- Před použitím na parketových podlahách ověřte, jestli v důsledku použitého prostředku na nátěr podlahy nemohou pojezdová kolečka způsobit barevné šmouhy. Použití na dlaždicích, kobercích, laminátové podlahové krytině a linoleu je bez problémů. Společnost BURMEIER neodpovídá za škody, které mohou na podlaze vzniknout běžným provozem.
- V blízkosti lůžka musí být řádně instalovaná a vždy přístupná elektrická zásuvka 230 V.
- Když je připojeno jiné přídatné vybavení (např. kompresory pro polohovací systémy atd.), zajistěte řádné upevnění a funkci všech přídatných zařízení. V těchto případech věnujte zvláštní pozornost bezpečnému položení všech pohyblivých připojovacích kabelů, hadic atd. V případě jakýchkoli dotazů a nejasností se obraťte na výrobce přídatného zařízení nebo na společnost BURMEIER.



POZOR

Poškození podlahové krytiny

Při montáži nebo demontáži lůžka může dojít k poškození podlahové krytiny ostrými hranami podvozku nebo plochy lůžka.

- Lůžko montujte nebo demontujte opatrně na ochranných podložkách, aby nedošlo k poškození podlahové krytiny.

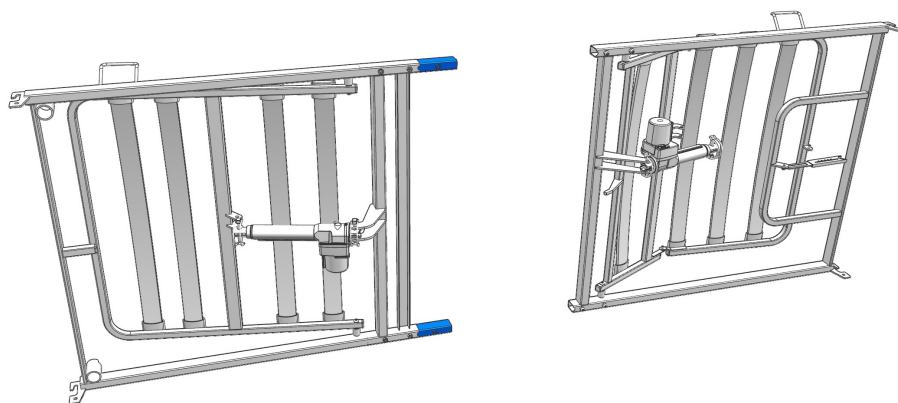
3.5 Rám plochy lůžka

Při montáži rámu plochy lůžka postupujte takto:

1. Odeberte lišty postranice (volitelné) a závěs hrazdy (volitelné) ze skladovací pomůcky a nejprve je odložte stranou.
2. Povolte upevňovací šrouby (8x), které připevňují rám plochy lůžka ke skladovací pomůcce.

3. Odeberte obě poloviny rámu plochy lůžka ze skladovací pomůcky.
4. Postavte hlavovou část plochy lůžka svisle na podlahu. Obě objímky hrazdy směřují směrem dolů, přičemž pohon zádové části směřuje nahoru.
5. Zastrčte oba spojovací členy až do poloviny do poloviny hlavové části rámu plochy lůžka a přišroubujte je.

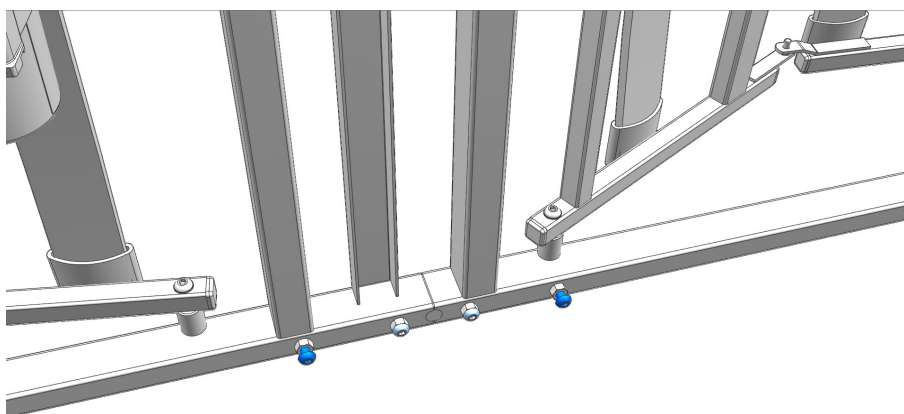
Upozornění: Spodní šrouby se zašroubují proti spojovacímu členu, zatímco horní šrouby se zašroubují do příslušných otvorů ve spojovacím členu.



6. Nyní zvedněte polovinu nožní části podstavce rámu plochy lůžka matrace nad polovinu hlavové části rámu plochy lůžka a zastrčte obě poloviny rámu plochy lůžka do sebe.
7. Utáhněte 4 inbusové šrouby pouze klíčem.

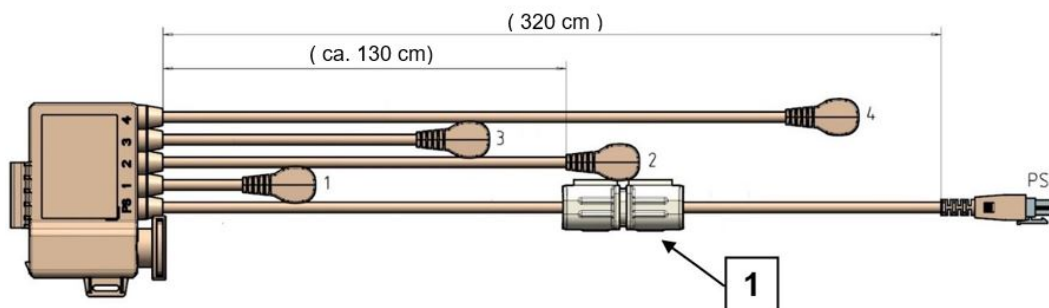
Upozornění: Horní šrouby se zašroubují proti spojovacímu členu, zatímco spodní šrouby se zašroubují do příslušných otvorů ve spojovacím členu.

Pozor! Mezi oběma částmi rámu plochy lůžka nesmí být žádná mezera (0 mm).

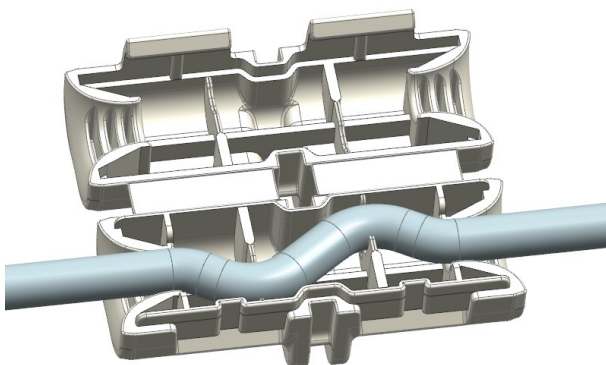


8. **Upozornění:** Přiložená svorka pro odlehčení tahu musí být jednou upevněna k přívodnímu vedení (PS) při první montáži lůžka. Svorka pro odlehčení tahu [1] musí být umístěna na přívodním vedení (PS) podle tohoto obrázku:

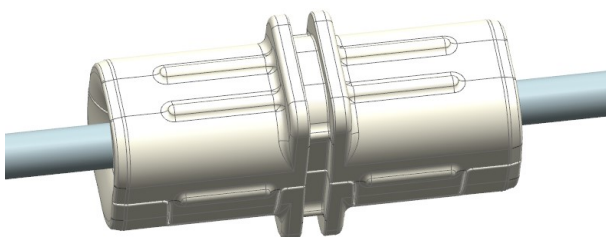
- buď cca 130 cm od řídicí jednotky, měřeno k přívodnímu vedení (PS),
- nebo bez měření ve stejné výšce, kde je umístěna zástrčka vedení (2) (přestavní výšky hlavové části).



- Otevřete svorku pro odlehčení tahu a vložte do ní elektrický kabel přívodu, jak je zobrazeno na obrázku.



- Zavřete svorku pro odlehčení tahu a zacvakněte ji.



- Namontujte řídicí jednotku na pohon zádové části.
K tomu zatlačte řídicí jednotku na příslušnou lištu umístěnou na pohonu zádové části, dokud nezacvakne.
- Připojte kabel pohonu zádové části a kabel pohonu stehenní části (volitelné), které vycházejí z řídicí jednotky, k příslušným zásuvkám na pohonu zádové nebo stehenní části, viz kapitola [Část A: Elektrické schéma zapojení](#) » 19.

- K tomu otevřete pojistku proti vytažení na pohonu, zapojte kabel a zatlačte pojistku proti vytažení.

Upozornění: Na konektorech a také na pohonech jsou umístěny barevné značky, které usnadňují snadné přiřazení konektoru k příslušnému pohonu. Připojte zástrčky a pohony se stejným barevným označením.

11. Zastrčte ruční ovladač do řídicí jednotky, viz kapitola [Část A: Elektrické schéma zapojení » 19](#).

- K tomu otevřete pojistku proti vytažení na řídicí jednotce, zasuněte kabel a zatlačte pojistku proti vytažení.

12. Spojený rám plochy lůžka položte rovně na podlahu.

3.6 Podvozky

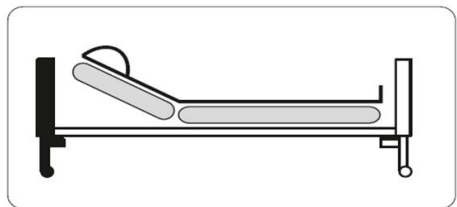
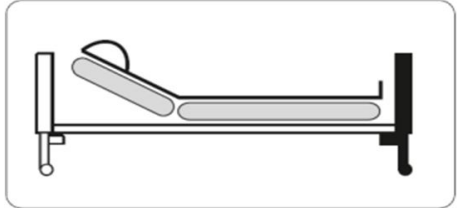
VAROVÁNÍ

Nebezpečí vlivem trendelenburgovy polohy

Nedodržení může vést k těžkým poraněním osoby, ležící v lůžku.

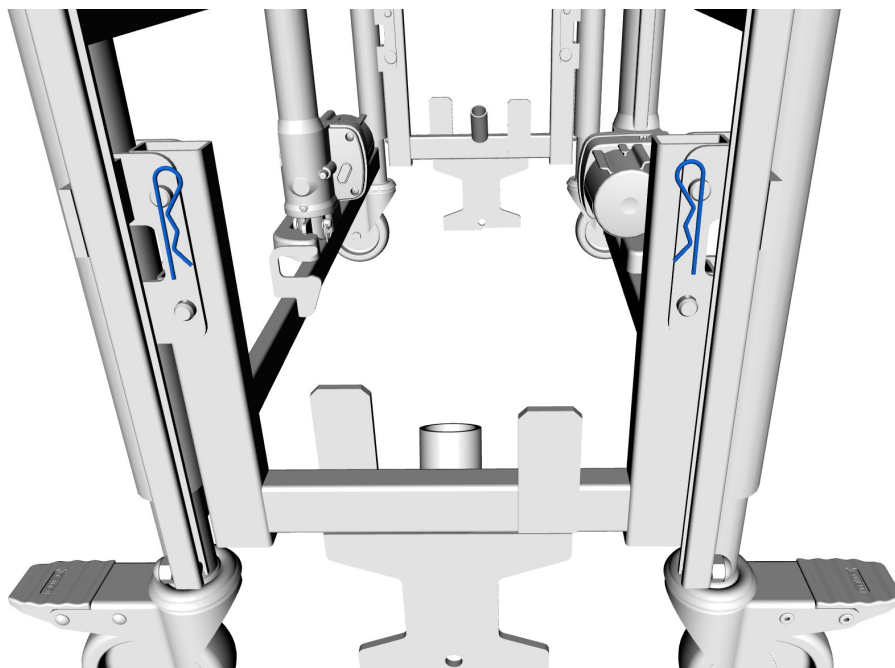
Oba podvozky nesmějí být zaměněny! Záměna vede k nechtěné trendelenburgově poloze, místo antitrendelenburgovy polohy.

- Dbejte na to, aby podvozky nebyly při montáži lůžka zaměněny
- Dodržujte informace na obou různých samolepkách pro označení podvozků lůžka. Nálepky jsou umístěny uprostřed na příčných trubkách v oblasti uchycení hnacích motorů a uprostřed na příčných trubkách rámu plochy lůžka.

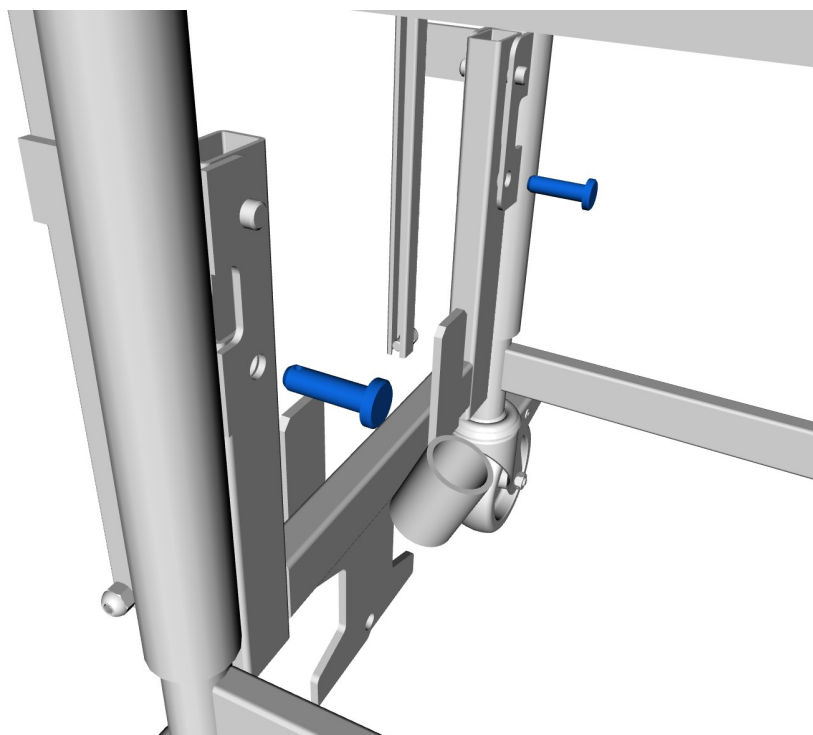
Samolepka na podvozku lůžka hlavová část	
Samolepka na podvozku lůžka nožní část	

Při montáži podvozků na rámu plochy lůžka postupujte takto:

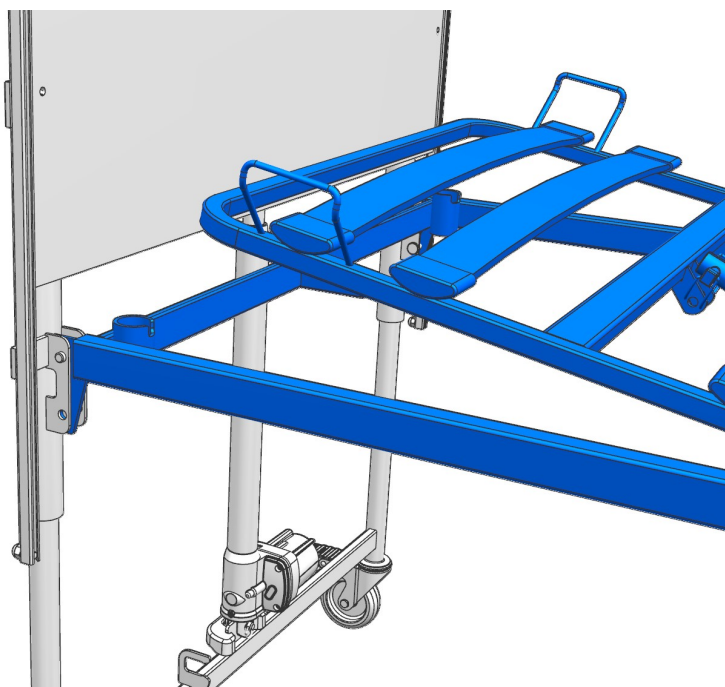
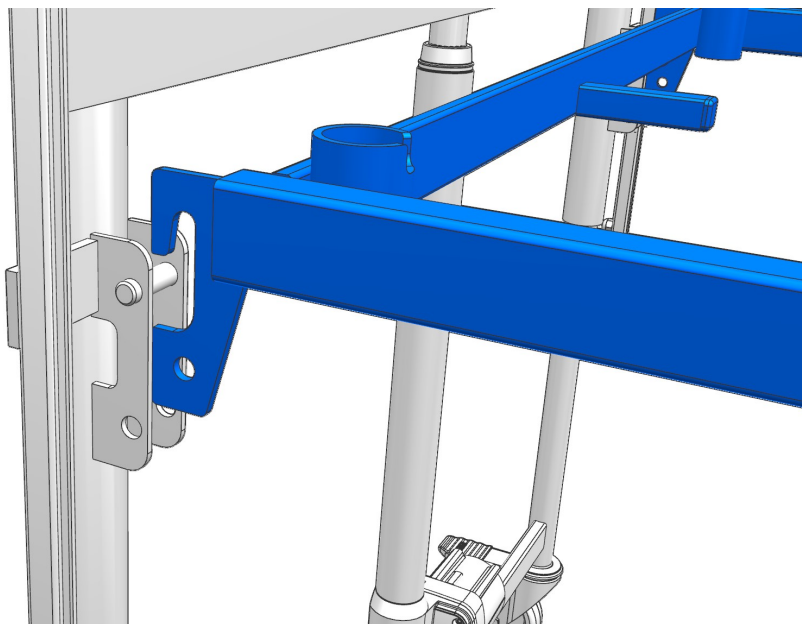
1. Zabrzděte všechna pojezdová kolečka.
2. Odeberte podvozky ze skladovací pomůcky:
 1. K tomu vytáhněte pružinový kolík ze zásuvných kolíků umístěných na nožní a hlavové části podvozku.



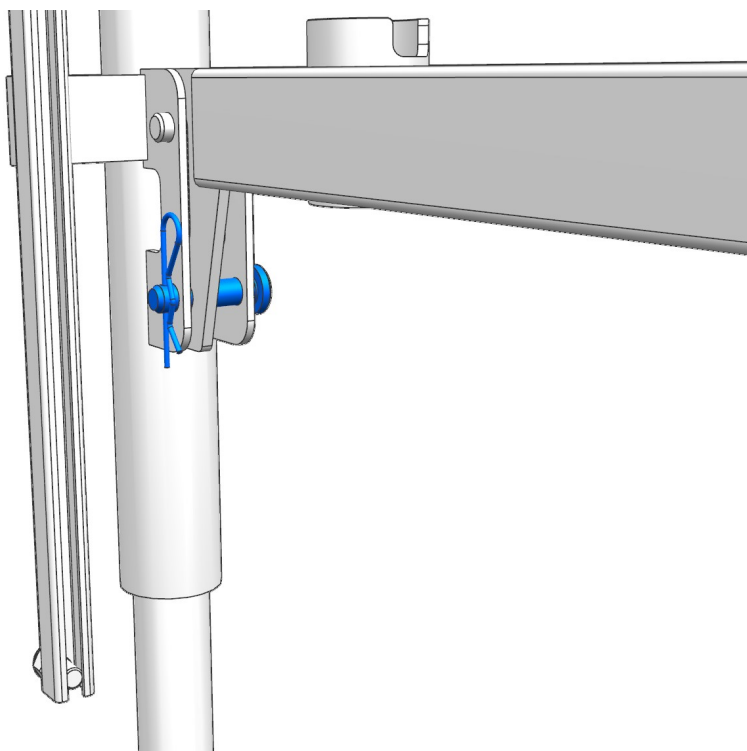
2. Vytáhněte pružinové kolíky z otvorů.



3. Přidržte nožní a hlavovou část podvozku a vyjměte obě strany skladovací pomůcky.
4. Nastavte hlavovou část podvozku.
5. Zavěste plochu lůžka (strana s pouzdry držáku hrazdy) do hlavové části podvozku.



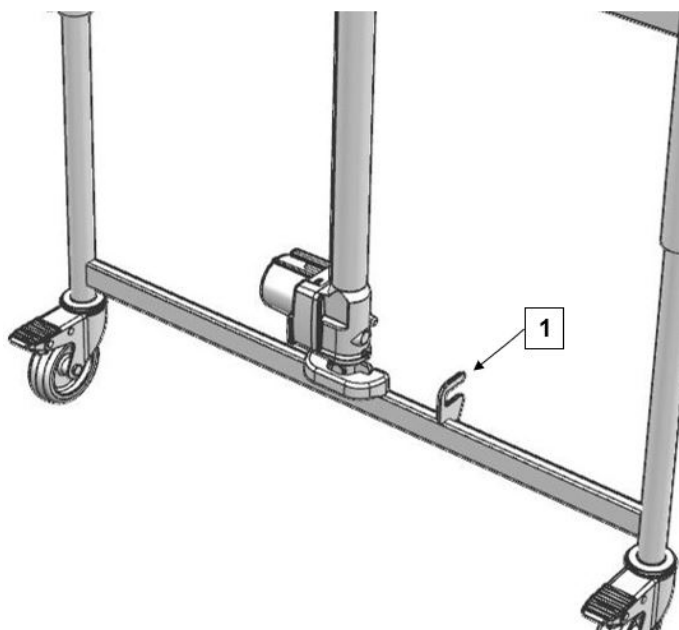
6. Zajistěte plochu lůžka zásuvnými a pružinovými kolíky.



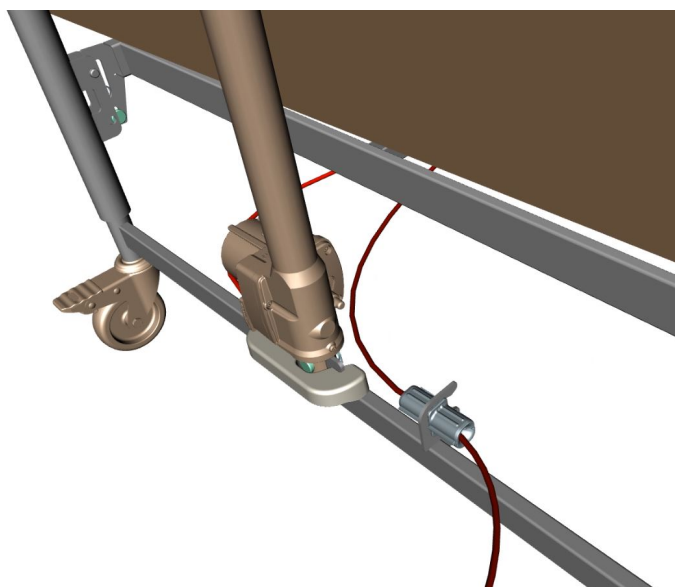
7. Opakujte kroky 4 až 6 s nožní částí podvozku.
8. Připojte zástrčky pohonů zdvihu do příslušných zásuvek pohonů zdvihu (v hlavové nebo nožní části podvozku), viz kapitola [Část A: Elektrické schéma zapojení » 19](#).
 - K tomu otevřete pojistku proti vytažení na pohonu, zapojte kabel a zatlačte pojistku proti vytažení.

Upozornění: Na konektorech a také na pohonech jsou umístěny barevné značky, které usnadňují snadné přiřazení konektoru k příslušnému pohonu. Připojte zástrčky a pohony se stejným barevným označením.
9. Uložte elektrický kabel řídicí jednotky ve směru hlavové části podvozku.

Upozornění: Na příčné trubce hlavové části podvozku je umístěna čtvercová otevřená spojka [1] pro odlehčení tahu přívodu.



1. Uložte elektrický kabel řídicí jednotky až ke spojce.
2. Zasuňte svorku odlehčení tahu do spojky odlehčení tahu.



10. Zasuňte zástrčku přívodního vedení do elektrického napájecího zdroje.

Upozornění: Proved'te funkční zkoušku, abyste se ujistili, že při přestavení lůžka (nahoru a dolů, zádové a stehenní části) nebo při vstupu do nůžkového prostoru nedochází k tahu v elektrickém nebo jiném kabelu nebo se kabely nedostanou do oblasti stříhu.

3.7 Postranice

Pro ochranu osoby na lůžku proti nechtěnému vypadnutí má lůžko podle výbavy dřevěné nebo kovové postranice. Na hlavové a nožní části podvozku je umístěna vlevo a vpravo vždy jedna vodicí kolejnička pro lišty postranic. V nich běhá vždy jedno vedení postranice se 4 kovovými čepy. Kovové čepy zasahují do podélných otvorů v lištách postranice. Lišty postranic lze podle potřeby zvednout nebo spustit dolů.



POZOR

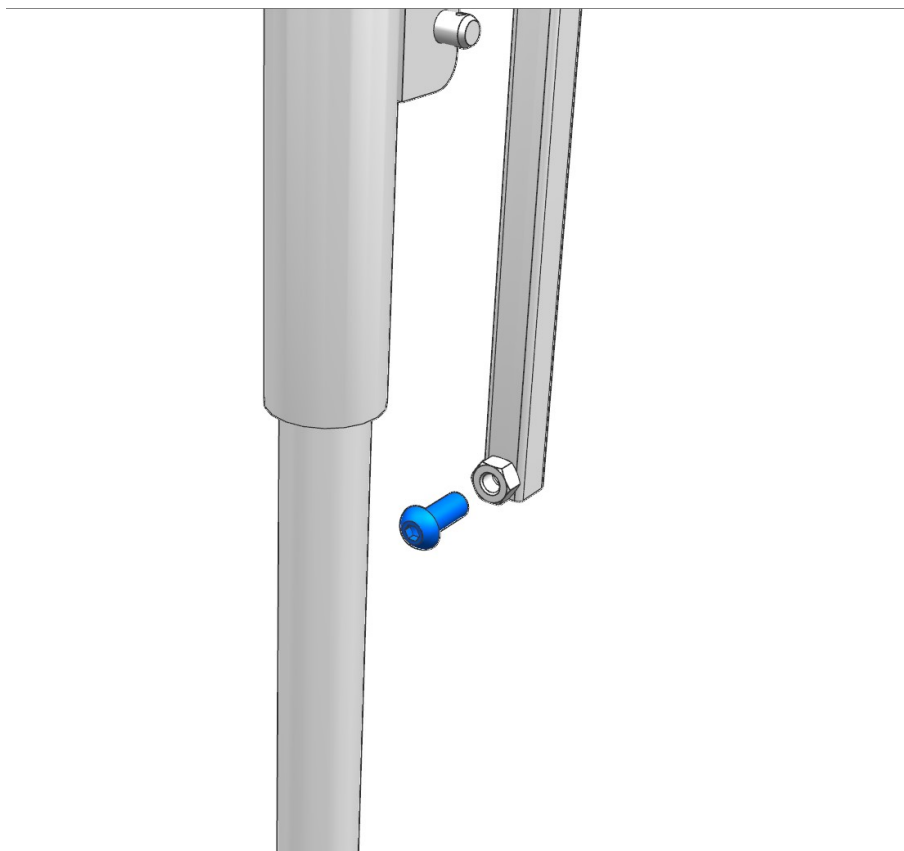
Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění uživatelů a věcné škody v důsledku nesprávně namontovaných, padajících postranic.

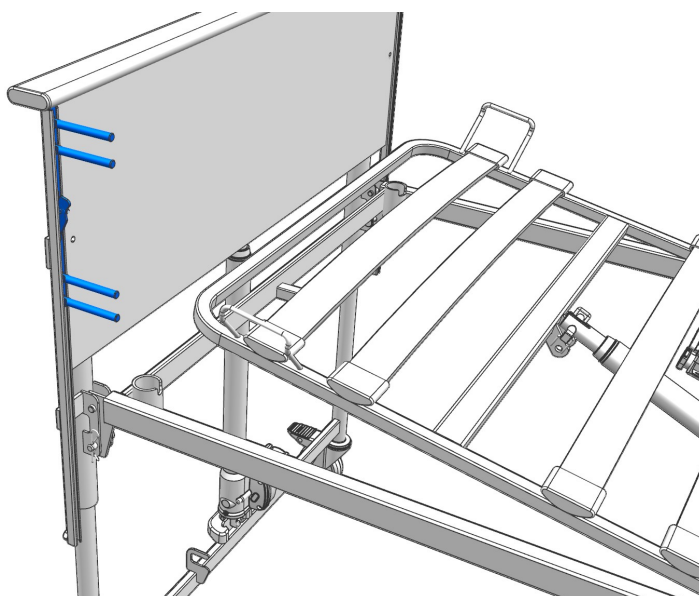
- Po každé montáži lišty postranice zkontrolujte, jestli správně zapadla do úchytky.
- Proveďte funkční test ke zjištění, zda jsou postranice správně namontovány. Pro informace o obsluze postranic, viz kapitola [Část C: Postranice](#) » [20](#).

Začněte u hlavové části podvozku a postupujte takto:

1. Povolte dorazový šroub umístěný ve spodní části vodicích kolejnic hlavové části podvozku.



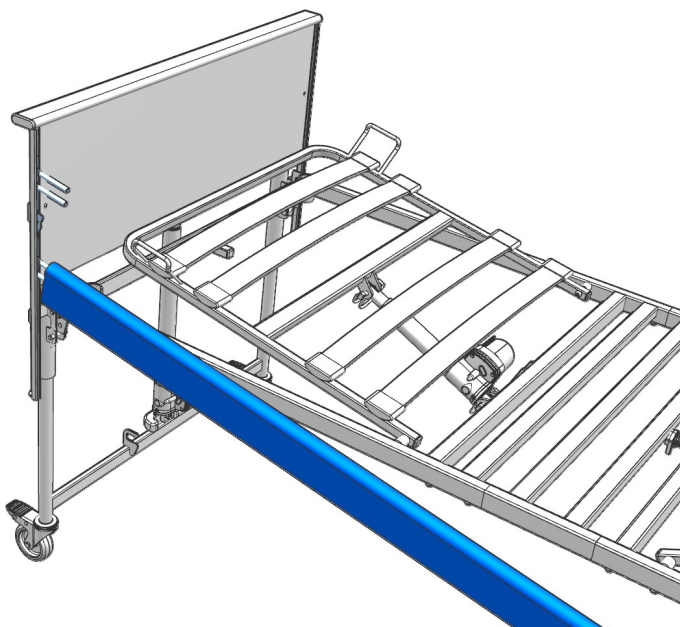
2. Zasuňte první vedení postranice do vodicí kolejničky a táhněte jej nahoru, dokud nezacvakne.



3. Opět úplně zašroubujte dorazový šroub.

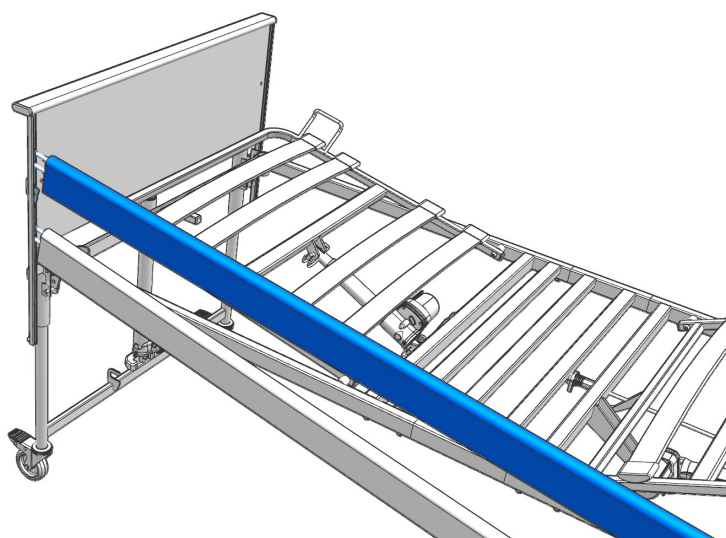
4. Zastrčte jeden konec první lišty postranice na dolní kovový čep.

Vezměte prosím na vědomí: Prohlubeň na liště přitom musí být obrácená dovnitř a zakulacená strana lišty nahoru.



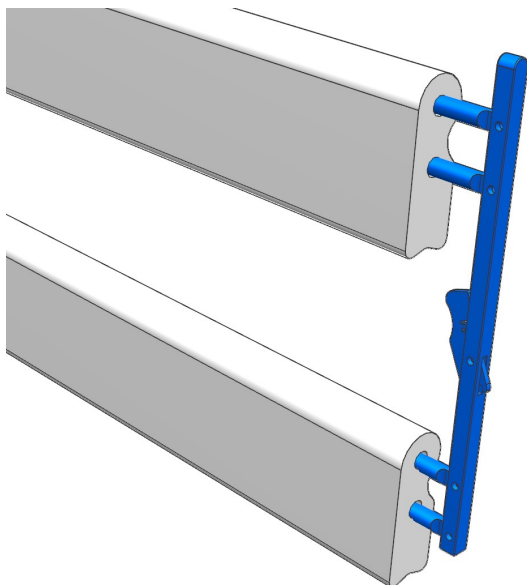
5. Zastrčte jeden konec druhé lišty postranice na horní kovový čep.

Vezměte prosím na vědomí: Prohlubeň na liště přitom musí být obrácená dovnitř a zakulacená strana lišty nahoru.

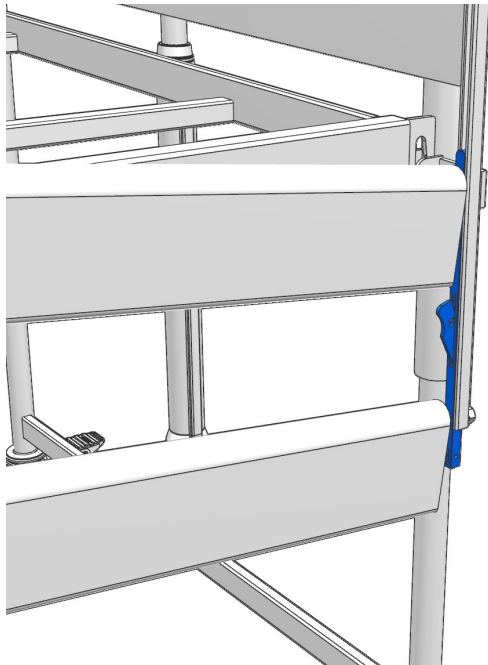


6. Povolte dorazový šroub umístěný ve spodní části vodicí kolejnice **nožní části podvozku**.

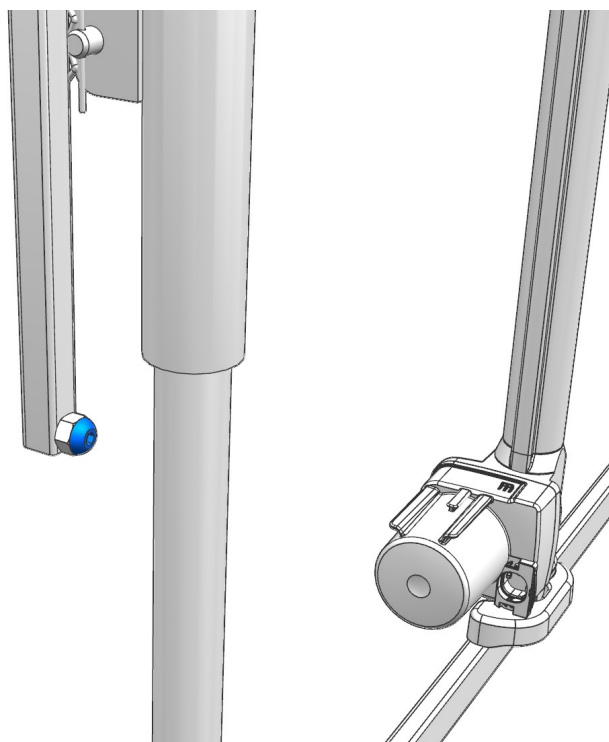
7. Zastrčte kovové čepy druhého vedení postranice do dalších konců lišty.



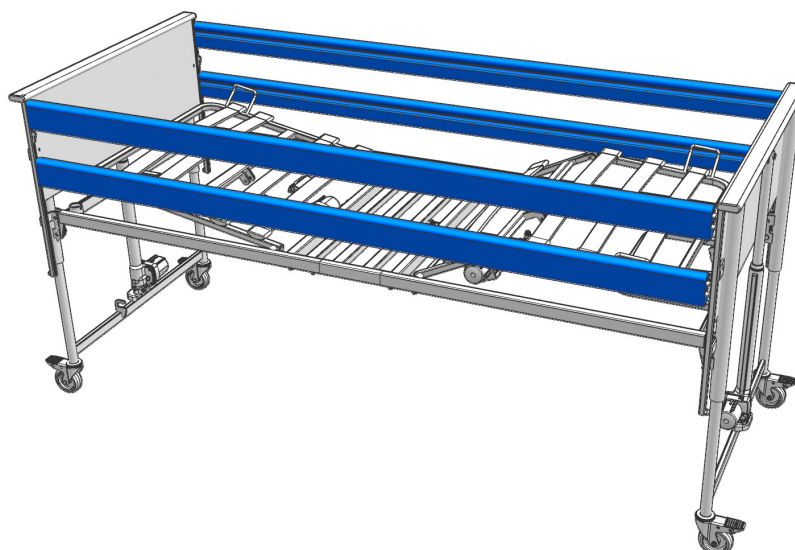
8. Zasuňte nyní druhé vedení postranice do vodicí kolejničky nožní části podvozku a táhněte jej nahoru společně s lištou, dokud nezacvakne.



9. Opět úplně zašroubujte dorazový šroub.



10. Opakováním kroků 1-9 namontujte třetí a čtvrtou lištu na další stranu lůžka.



4 Uvedení do provozu

4.1 Přípojka elektrického napájecího zdroje

OPATRŇĚ

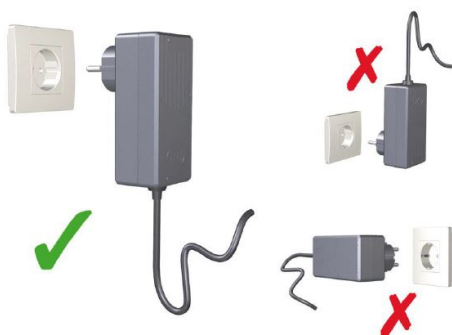
Poškození elektrického napájecího zdroje

Nedodržení může mít za následek nevratné poškození elektrického napájecího zdroje a ke zkratu v zásuvkové krabici.

- Zásuvka, do které chcete zapojit elektrický napájecí zdroj, nesmí být pod lůžkem. Při horizontálním nastavení by jinak mohl rám plochy lůžka vytrhnout elektrický napájecí zdroj ze zásuvky.
- Před každým pojezdem lůžka zavěste elektrický napájecí zdroj pomocí držáku kabelu na hlavovém dílu podvozku. Držák kabelu je upevněn na elektrickém kabelu.
- Před odtažením lůžka dbejte na délku kabelu; nejprve odpojte elektrický napájecí zdroj.
- Dávejte pozor při nastavení výšky: Udržujte dostatečnou vzdálenost mezi lůžkem a elektrickým napájecím zdrojem, aby nedošlo k jeho poškození. Použijte popřípadě nástěnnou vodící kladku.

1. Zapojte elektrický napájecí zdroj do zásuvky.

- Výstup kabelu by měl přitom směřovat dolů (viz obrázek).



4.2 Dosažení připravenosti k provozu

Když bylo lůžko skladováno při nejnižší nebo nejvyšší povolené teplotě, nechte ho potom přizpůsobit při pokojové teplotě po dobu cca 20 minut.

Po provedené montáži lůžka proveďte kontrolu podle kapitoly [Část B: Údržba » 31](#).

Před prvním a před opětovným použitím lůžko vyčistěte podle kapitoly [Část B: Čištění a dezinfekce » 28](#).

Lůžko je po úspěšném dokončení a dodržení všech kroků v kapitole Montáž pečovatelského lůžka ve stavu připraveném pro provoz.

5 Čištění a dezinfekce

5.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění a dezinfekci

Čištění je nejdůležitějším opatřením a předpokladem úspěšné chemické dezinfekce.

Obecně postačuje při používání stejným pacientem z hygienického hlediska rutinní vyčištění postele.

Dezinfekce konstrukce postele je potřebná pouze při viditelné kontaminaci infekčním a potenciálně infekčním materiálem (krev, stolice, hnis) nebo při výskytu infekčního onemocnění na příkaz lékaře.

Postel musí být při změně pacienta předem vyčištěna a vydezinfikována vytřením!



OPATRNE

Pokud nebudou následující předpisy dodrženy, nelze vyloučit značné poškození postele a jejích elektrických agregátů a následné závady!

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a odložte ji tak, aby se nedostala do nadměrného kontaktu s vodou, nebo čisticími prostředky (vlozte ji do umělohmotného sáčku).
- Ubezpečte se, že jsou v posteli podle předpisů zapojeny všechny konektory řídicí jednotky a hnacích motorů.
- Žádný elektrický dílec nesmí vykazovat vnější poškození, protože jinak do něj může vniknout voda, nebo čisticí prostředek. To může mít za následek funkční poruchy a poškození elektrických dílců.
- Před novým uvedením do provozu zajistěte, aby na elektrických kontaktech nezůstala žádná zbytková vlhkost. Toho dosáhnete vysušením nebo vyfoukáním síťové zástrčky.
- Elektrické komponenty nesmějí být vystaveny žádnému proudu vody, žádnému vysokotlakému čističi nebo podobnému zařízení! Čištění provádějte pouze vlhkou tkaninou (maximálně vodou bez tlaku)!
- Pokud máte podezření, že do elektrických komponent vnikla voda, nebo jiná kapalina, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze zásuvky; respektive ji do zásuvky znovu nevstavejte. Postel viditelně označte jako "vadnou" a uveďte ji mimo provoz. Tuto skutečnost ihned označte příslušnému odpovědnému provozovateli.
- Pokud nebudou tyto předpisy dodrženy, nelze vyloučit značné poškození postele a jejích elektrických agregátů a následné závady!

5.2 Plán čištění a dezinfekce

5.2.1 Manuální čištění

- Stáhněte ložní prádlo a předejte jej k vyprání.
- Vyčistěte všechny povrchy včetně lamelových roštů a ložné plochy z umělohmotných vložek nebo drátěnky jemným a ekologickým čisticím prostředkem. Platí to i pro ruční ovladač.
- Pokud je postel znečištěna viditelnými kontaminacemi, např. infekčním nebo potenciálně infekčním materiálem, musíte postel po vyčištění vydezinfikovat. Pro každý povrch použijte vhodný dezinfekční prostředek podle seznamu DGHM (Německá společnost pro hygienu a mikrobiologii). Platí to také pro všechny postele, které byly obsazeny pacienty s nemocí podléhající ohlašovací povinnosti podle § 6 zákona o ochraně před infekcemi (IfSG) nebo s infekcí s multirezistentními původci (například MRSA, VRE), a všechny postele z jednotek intenzivní péče a z infekčních oddělení. Přitom je nutno dodržet koncentrace uvedené v seznamu DGHM.
- Dezinfekce pojezdových koleček je nutná pouze při viditelné kontaminaci infekčním nebo potenciálně infekčním materiálem.

-  Průběžná dezinfekce je potřebná pouze u pacientů s chorobami s multirezistentními původci (např. MRSA) v nemocnicích.
-  Manuální čištění postele lze také provést po dezinfekci a hygienickém čištění podle postupu Destech. Další informace o tom naleznete v dokumentech firmy Destech.

5.3 Instruktáž ošetřovatelského a odborného personálu

Pro zajištění správného postupu čištění a dezinfekce doporučujeme provést příslušnou instruktáž uživatelů a odborného personálu. Při ní je nutno zdůraznit, že je nutno dodržet následující body:

- Čistou postel je nutno dopravit do bytu pacienta tak, aby přitom nemohla být znovu znečištěna nebo kontaminována.
- Po demontáži postele doporučujeme její okamžité vyčištění a dezinfekci. Odborný personál by měl být informován o zvláštích čištění a dezinfekce a být schopen příslušně je provádět (zadání pracovních postupů, respektive jednotlivých operací provádí provozovatel). Přitom je nutno dbát na to, aby byly čisticí prostředky ze seznamu DGHM používané v koncentracích, uvedených v tomto seznamu. Dezinfekční prostředek musí být vhodný pro příslušný povrch.

- Odborný personál by měl pro tuto činnost vybaven (jednorázovými) zástěrami a rukavicemi, nepropouštějícími vlhkost.
- Pro zpracování používejte pouze čerstvou a čistou tkaninu, kterou je poté nutné vyprat.
- Po zpracování a před opuštěním místa nasazení si musí odborný personál před přejezdem k dalšímu místu nasazení vydezinfikovat ruce. Příslušný dávkovač dezinfekčního prostředku na ruce (s nástavcem pro dákování) by měl být součástí výbavy odborného personálu.

Bezprostřední čištění postele na místě má tu výhodu, že nebudou žádné „nečisté“ postele, respektive části postelí dopravovány ve stejném vagonu s čistými postelemi. Tímto způsobem se zabrání přenosu potenciálně infekčních zárodků, které eventuálně ulpěly na použité konstrukci postele. Přenosu zárodků nozokomiální infekce bude při důsledném dodržování těchto doporučení bezpečně zabráněno.

Pokud nebudou postele hned poté opět používány, měly by být skladovány zakryté, aby se zabránilo jejich zaprášení, neúmyslnému znečištění a kontaminaci.

5.4 Čištění a desinfekční prostředky

Viz kapitola [Část C: Čištění a dezinfekce](#) » 33.

5.5 Manipulace s čisticími a desinfekčními prostředky

- Dodržujte návod k použití pro příslušné výrobky od jejich výrobců. Dodržujte přesné dákování! Doporučíme automatická dákovací zařízení.
- Roztok připravujte vždy se studenou vodou, zabráníte tak vzniku výparů, dráždících sliznic.
- Používejte rukavice, zabráníte tak přímému kontaktu s pokožkou.
- Naředěné roztoky desinfekčních prostředků neuchovávejte v otevřených nádobách s plovoucí čisticí tkaninou. Tyto nádoby zavírejte!
- Pro zvlhčení čisticí tkaniny používejte uzavíratelné láhve s dákovacím s pumpičkou.
- Po provedené plošné dezinfekci prostor vyvětrejte.
- Dezinfekci provádějte stíráním, nikoli postřikem! Při dezinfekci postřikem se velká část desinfekčního prostředku uvolní jako mlhovina a tak bude inhalována.
- Navíc je efekt stírání velmi důležitý.
- Na větší plochy nepoužívejte žádný alkohol.

6 Údržba

6.1 Zákonné podklady

Provozovatelé zdravotnických lůžek v Evropě jsou podle nového nařízení (EU) 2017/745 (MDR) o zdravotnických prostředcích a také podle příslušných vnitrostátních zákonů a předpisů, např. v Německu v současné době podle

- výnosu o provozování zdravotnických prostředků § 7 (údržba)
- předpisu oborové profesní organizace DGUV 3 (zkoušky elektrických provozních prostředků v průmyslovém používání)

povinni zajistit bezpečný stav zdravotnických prostředků po celou dobu jejich používání. K tomu patří také pravidelně prováděná odborná údržba a pravidelné zkoušky bezpečnosti.

Při soukromém používání lůžka (nekomerční využití) není tato pravidelná zkouška bezpečnosti povinná, výrobce ji však doporučuje.



Pokyny pro provozovatele

Toto lůžko je zkonstruováno a vyrobeno tak, aby mohlo bezpečně pracovat po delší dobu. Při odborné obsluze a užívání je očekávaná životnost tohoto lůžka 2 až 8 let. Životnost se liší podle podmínek a četnosti nasazení.

Všechny „závažné případy“¹, které vzniknou v souvislosti s výrobkem, je nutné oznámit výrobci a příslušnému úřadu v členském státě, v němž je uživatel a/nebo osoba na lůžku přihlášen/a (v Německu: www.BfArM.de)

¹: Událost, která měla, mohla by mít nebo mohla mít přímo nebo nepřímo některý z níže uvedených následků: a) smrt pacienta, uživatele nebo jiné osoby, b) dočasné nebo trvalé vážné zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiných osob, c) závažné riziko pro veřejné zdraví, (zdroj: nařízení EU o zdravotnických prostředcích, čl. 2, odst. 65)

 POZOR**Věcné škody**

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek věcné škody

- Vady a znaky opotřebení mohou vzniknout opakovaným transportem, montáží a demontáží, neodborným provozem a také dlouhodobým používáním.
- Závady, které mohou způsobovat ohrožení, musí být včas identifikovány a odstraněny.

Z tohoto důvodu existují právní předpisy pro provádění pravidelných kontrol, aby bylo zaručen bezpečný stav tohoto zdravotnického prostředku. Podle § 7 výnosu o provozování zdravotnických prostředků je výrobce povinen provádět údržbu. Z tohoto důvodu musí provozovatel provádět dále popsané pravidelné inspekce a funkční kontroly.

Při provozu v jiných zemích mimo Německo/EU je nutno dodržovat platné národní požadavky.

Provozovatel je také povinen upozornit ošetřovatelský personál na to, jakou údržbu musí provádět. Údržbu, kterou musí provádět ošetřovatelský personál, naleznete v kapitole [Část C: Údržba » 30](#).

6.2 Inspekce a funkční zkoušky

6.2.1 Inspekce a funkční zkouška

Provozovatel tohoto lůžka je podle nařízení MPBetreibV § 7 povinen při každé nové instalaci, každé údržbě a při probíhajícím provozu provádět pravidelné zkoušky pro zabezpečení bezpečného stavu tohoto lůžka.

Tyto zkoušky musíte opakovat při pravidelné údržbě podle podmínek použití a na základě nařízení MPBetreibV § 7 a předpisů oborové profesní organizace pro elektrické provozní prostředky s měnícím se místem použití a při komerčním použití podle DGUV, předpis 3.

Při provádění servisu nebo údržby musí být lůžko prázdné.

- Dodržujte pořadí zkoušek podle DIN EN 62353:
 1. Optická inspekce
 2. Elektrické měření
 3. Kontrola funkčnosti

- Funkční zkoušky a dokumentování a vyhodnocování výsledků zkoušek smí podle nařízení MPBetreibV § 7 provádět pouze odborná osoba, která disponuje nutnými předpoklady a potřebnými prostředky pro řádné provádění.
- Elektrické měření musí být provedeno prostřednictvím vhodných měřicích přístrojů s automatizovaným průběhem měření, v souladu s normou DIN EN 62353. Toto měření smí provádět také osoba vyškolená v oblasti elektrotechniky (ve smyslu předpisu DGUV 3 – německé zákonné pojištění proti úrazům), která má dodatečné znalosti z oblasti zdravotnictví a specifické znalosti příslušného přístroje.
- Vyhodnocení a dokumentace výsledku kontroly smí provést pouze kvalifikovaný elektrikář s dalšími zdravotnickými znalostmi a specifickými znalostmi přístrojů.

6.2.2 Průběh zkoušky výbojového proudu

Příprava

- Vytáhněte napájecí zdroj ze zásuvky.
- Zastrčte elektrický napájecí zdroj lůžka do zkušební zásuvky měřicí jednotky.
- Spojte sondu zkušební jednotky s vodivou neizolovanou částí rámu lůžka (např. šroubem)

Zkušební postup:

- Zkouška výbojového proudu: Přímý nebo rozdílový proud podle DIN EN 62353
- Provedte zkoušku výbojového proudu podle údajů výrobce zkušebních zařízení.

Mezní hodnota:

- Výbojový proud I nižší, než 0,1 mA.

Zkušební cyklus:

Doporučujeme každoroční inspekci a funkční zkoušku. Když tato zkouška dopadla dobře, postačuje provést elektrické měření každé dva roky. Při doložitelném dodržení chybovosti 2% (viz také DGUV předpis 3: § 5, tabulka 1B) může být interval inspekci a funkčních zkoušek prodloužen na maximálně dva roky.

Měly by být použity předlohy zkušebního protokolu na dalších stranách.

6.2.3 Zkušební protokol

V dále uvedeném textu naleznete zkušební protokol o zkoušce elektrických zdravotnických zařízení podle DIN EN 62353 (aktuální vydání):

Zkušební protokol				
Odběratel/zdrav. zařízení/ordinace:				
Adresa:				
Bylo provedeno: ☐ Opakovaná zkouška		☐ Kontrola před prvním uvedením do provozu (referenční hodnota)		
		☐ Zkouška po opravě/údržbě		
Typ zařízení: ☐ Nemocniční lůžko ☒ Pečovatelské lůžko		Třída ochrany: ☐ I ☒ II		
Typ lůžka: Dali		Inventární číslo:		
Místo:		Sériové číslo:		
Třída využitelnosti (IEC60601-2-52): ☐ 1 ☐ 2 ☒ 3 ☒ 4 ☐ 5				
Výrobce: Burmeier GmbH & Co. KG		Použité díly: Plocha lůžka, čela lůžka, postranice		
Použitá zkušební zařízení (typ/inventární číslo):		1:		
Klasifikace podle nařízení EU o zdravotnických prostředcích: Třída I		2:		
I. Vizuální kontrola		OK	Není OK	Popis nedostatku
Vizuální kontrola elektrických součástí				
Co?	Jak?			
Nálepky a typové štítky	K dispozici, čitelné			
Aktuální návod k použití pro produkt	K dispozici, čitelné			
Skříň řídicí jednotky, napájecí zdroj do zásuvky	Správné upevnění, poškození, známky rozlitých tekutin/znečištění, které by mohly mít negativní vliv na izolaci			
Skříň a zdvihací trubky motorů				
Ruční ovladač: Skříňka a membrána klávesnice				
Kabely motorů a ručního ovladače	Poškození, vedení kabelu			

Zkušební protokol				
Zástrčka kabelového svazku/ elektrického napájecího zdroje	K dispozici, správné upevnění			
Vizuální kontrola mechanických součástí				
Nálepky a typové štítky	K dispozici, čitelné			
Hrazda, držáky hrazdy	Poškození, deformace			
Podvozek lůžka	Poškození, deformace			
Pružné dřevěné lamely	Poškození, třísky			
Pojezdová kolečka	Poškození			
Plocha lůžka	Poškození, deformace			
Dřevěná čela a součásti	Poškození, třísky			
Svary	Popraskané svary			
Lišty postranic	Poškození, třísky			
Šrouby s rýhovanou hlavou	Upevnění			
Opotřebitelné díly, např. otočné klouby	Poškození			
II. Elektrické měření (Používejte pouze měřicí přístroje podle normy DIN EN 62353 (VDE 0751-1)) Upozornění: Z důvodu minimalizace chyb měření vedte měřicí vedení co nejdále a neparalelně s napájecím kabelem lůžka a kabelem ručního ovladače. Řiďte se rovněž návody k použití použitých měřicích přístrojů.				
Izolační odpor: Provádějte pouze v případě pochybností týkajících se elektrické izolace, např.: Když opakovaně došlo k vypnutí proudového chrániče (RCD spínač) Když byly zjištěny závady na krytech elektrických součástí a současně byly zjištěny známky rozli- tých kapalin/znečištění, které by mohly mít negativní vliv na izolaci.				
1. Zapojte elektrický kabel/zástrčku elektrického zdroje do zkušební zásuvky měřicího přístroje 2. Ke společnému měřicímu bodu všech použitých součástí připojte sondu: = obnažený šroub ot- očnému kloubu zádivé části pod touto zádivou částí na rámu plochy lůžka 3. Spusťte proces měření na měřicím přístroji; měřicí napětí = 500 VDC				
	Mezní hodnota	Naměřená hodnota		

Zkušební protokol					
Výsledek: Lůžko SK II (typ BF)	$\geq 70 \text{ M}\Omega$	$\text{M}\Omega$			
Výbojový proud přístroje, (přímé měření proudu nebo měření rozdílového proudu), (typ:BF) Přitom se postupuje takto:			OK	Není OK	Popis nedostatku
1. Zastrčte elektrický kabel/zástrčku elektrického napájecího zdroje do zkoušecí zásuvky měřicího přístroje. 2. Připojte sondu měřicího přístroje k lůžku; místo měření: kovový obnažený šroub pod zadovou částí v rámu plochy lůžka 3. Po dobu měření aktivujte motory ručním ovladačem 4. Spusťte proces měření na měřicím přístroji.					
	Mezní hodnota	Aktuální skutečná hodnota (normalizováno na jmenovitou hodnotu napětí sítě)			
Výsledek: Lůžko SK II (typ BF)	0,1 mA	mA			
Při měřeném napětí vnější vodič - země		V:			

Zkušební protokol				
III. Kontrola funkčnosti			OK	Není OK
Kontrola funkce elektrických součástí				Popis nedostatku
Co?	Jak?			
Vypnutí motorů v koncové poloze	Automatické vypnutí			
Externí síťová část/ ruční ovladač	žádný „rachot“ při zatřesení?			

Zkušební protokol				
Ruční ovladač: Funkce ovládání, funkce blokování	Test proveďte podle Část C: Kabelový ruční ovladač » 10			
Motory	Nenormální hlučnost (drnčení, nerovnoměrný chod)			
Odlehčení tahu elektrického kabelu (když je elektrický kabel k dispozici)	Elektrický kabel přišroubován			
Kontrola funkce mechanických součástí				
Klouby a otočné body	Lehkost chodu			
Madlo s pásem	Bezpečné upevnění, zátěžový test s asi 75 kg (krátké zavěšení oběma rukama)			
Pojezdová kolečka	Pojezd a brzdění			
Nouzové spuštění zádové části	Test podle návodu k použití			
Postranice	Bezpečné zajištění, bezpečné zastavení, odblokování			
Lýtková část	Zajištění			
Příslušenství (např. hrazda pro pacienty, madlo)	Upevnění, poškození, vhodnost			
Výsledek kontroly:				
Lůžko prošlo kontrolou; byla umístěna zkušební značka: ☐ Nebyly zjištěny bezpečnostní a funkční nedostatky ☐ Žádné přímé riziko, zjištěné závady lze rychle odstranit				
Zkouška nesplněna, zkušební známka nebyla umístěna:				
☐ Zařízení musí být vyřazeno z provozu až do odstranění závady! ☐ Zařízení neodpovídá požadavkům - Doporučuje se modifikace/výměna součástí/uvedení mimo provoz!				

Zkušební protokol		
Všechny hodnoty v povoleném rozsahu: ☐ Ano ☐ Ne		Příští termín kontroly:
Když zkouška neproběhla úspěšně: ☐ Vadné, lůžko nepoužívat! => Oprava ☐ Vadné, lůžko nepoužívat! => Vyřadit ☐ Lůžko neodpovídá bezpečnostním požadavkům		
Zkušební značka umístěna: ☐ Ano ☐ Ne		
K tomuto zkušebnímu protokolu patří: ☐ Příloha: ☐		
Poznámky:		
Kontrolováno dne:	Kontrolor:	Podpis:
Zhodnoceno dne:	Provozovatel/odborník:	Podpis:

6.3 Náhradní díly

Příslušné náhradní díly obdržíte při uvedení čísla položky, zakázky a sériového čísla ve firmě BURMEIER. Potřebné údaje si prosím zjistíte z typového štítku a čísla PID, které je umístěno na rámu plochy lůžka u hlavy. Více informací naleznete v [Část A: Typový štítek » 8](#) a [Část A: PID číslo » 10](#).

Pro zachování funkční bezpečnosti a nároků na záruční plnění smějí být používány pouze originální náhradní díly BURMEIER! Při objednávání náhradních dílů, dotazech na zákaznickou službu a dalších dotazech se obračejte prosím na:

Burmeier GmbH & Co. KG
 (Podnik skupiny Stiegemeyer)
 Industriestraße 53, 32120 Hiddenhausen
 Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0
 Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090
 e-mail: info@burmeier.com

7 Výměna elektrických komponent

7.1 Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Nebezpečí elektrickým úderem.!

- Před zahájením prací vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
- Práce na elektrické výbavě smí provádět pouze zákaznická služba, výrobci pohonů, nebo kvalifikovaný a kompetentní odborný personál při zohlednění všech rozhodujících VDE předpisů a bezpečnostních ustanovení!

VAROVÁNÍ

Nebezpečí pohmoždění padající ložní plochou!

- Demontáž hnacích motorů provádějte pouze v základní poloze postele (vodorovná poloha postele), jinak vzniká nebezpečí pohmoždění padajícími částmi ložné plochy.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění vinou chybné údržby!

- Všechny komponenty pohonu jsou bezúdržbové a nesmějí být otevírány. V případě funkční poruchy je nutno vždy kompletně vyměnit odpovídající komponentu!

7.2 Výměna kabelového ručního ovladače

1. Když to je možné, nastavte pro ulehčení práce lůžko do nejvyšší polohy.
2. Vytáhněte zástrčku elektrického napájecího zdroje ze zásuvky.
3. Naveďte kabel ručního ovladače až do připojovací zásuvky na řídicí jednotce.

4. Otevřete pojistku proti vytažení a vytáhněte zástrčku ručního ovladače z připojovací zásuvky.
5. Zastrčte nový ruční ovladač do připojovací zásuvky (plán připojení viz popřípadě [Část A: Elektrické schéma zapojení](#) » 19).
 - Konektor ručního ovladače je opatřen vybráním.
Při zasouvání zástrčky dbejte na to, aby výřez na zástrčce odpovídal výřezu v připojovací zásuvce. Dbejte na to, aby O-kroužek konektoru nebyl poškozen; jinak by toto spojení nebylo chráněno proti vlhkosti.
6. Zatlačte opět pojistku proti vytažení.
7. Kabel nového ručního ovladače položte tak, aby tento kabel nemohl být poškozen pohyblivými částmi lůžka.
8. Po výměně proveďte funkční test elektrického nastavení!

8 Odstraňování chyb

8.1 Odstranění chyb a poruch

Jednoduché odstranění chyb a poruch může často provést podle tohoto návodu vyškolený ošetrovatelský personál pomocí tabulky řešení problémů, viz [Část C: Tabulka pro odstranění poruch » 28](#). Ve všech ostatních případech provozovatel, popřípadě odborný personál zodpovídá za údržbu a opravy poruch funkce nebo vadných dílů tohoto typu.

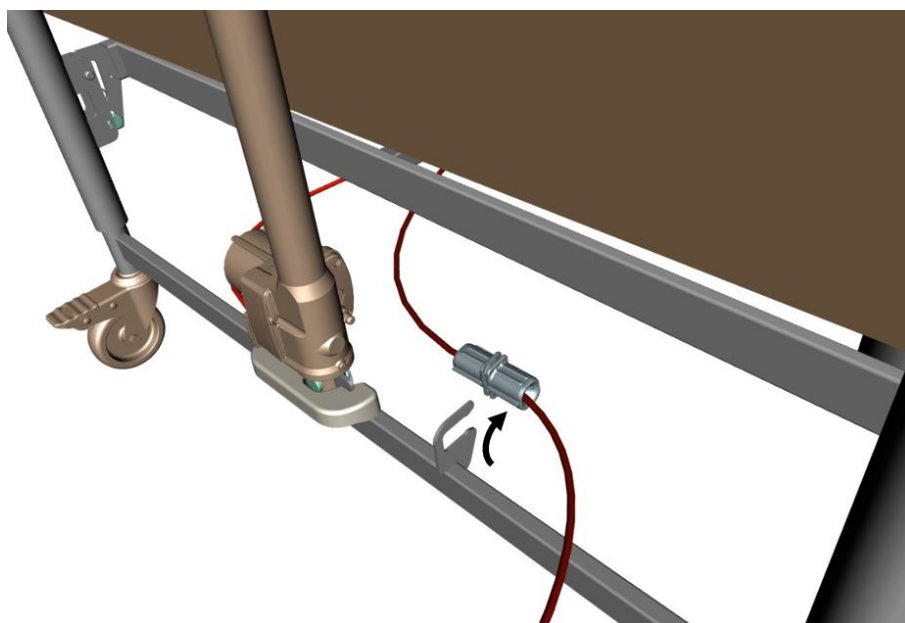
- Poproste ošetrovatelský personál, aby nejprve chyby poruchy odstranili pomocí tabulka řešení problémů, než kontaktují provozovatele nebo odborný personál.

9 Demontáž polohovací postele

9.1 Demontáž pečovatelského lůžka

Při demontáži pečovatelského lůžka postupujte takto:

1. Zabrzděte pojezdová kolečka lůžka.
2. Odstraňte hrazdu (volitelné).
3. Uved'te lůžko do prostřední vodorovné polohy.
4. Demontujte postupně všechny lišty postranice (volitelné).
 - Povolte dorazové šrouby umístěné ve spodní části vodicích kolejnic hlavové a nožní části podvozku.
 - Zvedněte lehce lišty postranice, stiskněte uvolňovací páčku a lišty postranice pomalu spust'te dolů.
 - Odeberte vedení postranic z lišt postranic a odlož'te je stranou.
 - Opět úplně zašroubujte dorazový šroub.
5. Uved'te lůžko do nejnižší vodorovné polohy.
6. Vytáhněte zástrčku elektrického napájecího zdroje ze zásuvky.
7. Vyjměte svorku pro odlehčení tahu s kabelem ze spojky odlehčení tahu.



8. Vytáhněte zástrčku přívodního vedení z připojovací zásuvky elektrického napájecího zdroje.
 - **Upozornění:** Zástrčku musíte předem odjistit.
9. Vytáhněte zástrčky z pohonů zdvihu hlavové a nožní části podvozku.
 - **Upozornění:** K tomu otevřete pojistku proti vytažení na pohonu a vytáhněte kabel.
10. Otočte 4x pojistky na rámu plochy lůžka (hlavová a nožní část podvozku) o půl otáčky.
11. Zvedněte rám plochy lůžka na konci hlavové části a oddělte jej od hlavové části podvozku.
12. Zvedněte rám plochy lůžka na konci nožní části a oddělte jej od nožní části podvozku.

9.2 Demontáž rámu plochy lůžka

Postupujte takto:

1. Postavte rám plochy lůžka vzpřímeně ke stěně. Hlavovou částí směrem dolů.
2. Povolte oba horní šrouby na obou spojovacích místech rámu plochy lůžka.
3. Vytáhněte zástrčku z motoru stehenní části.
4. Vytáhněte obě části rámu od sebe.
5. Odeberte spojovací členy ze spodní části rámu plochy lůžka odložte je stranou.
6. Uvolněné šrouby zašroubujte zpět do rámu plochy lůžka, aby se neztratily.

9.3 Montáž demontovaného lůžka na skladovací pomůcke

Skladovací pomůcka spojuje oba podvozky a nese obě poloviny rámu plochy lůžka. Navíc poskytuje držáky pro lišty postranic (volitelné) a hrazdu (volitelné). Postupujte takto:

- Zabrzděte všechna 4 pojezdová kolečka.
- Zasuňte obě části skladovací pomůcky do hlavové části podvozku.
 - Zajistěte plochu lůžka na hlavové části podvozku čepy a pojistnými závlačkami.
- Umístěte nožní část podvozku na skladovací pomůcku a zavěste ji do skladovací pomůcky.
 - Zajistěte plochu lůžka na nožní části podvozku čepy a pojistnými závlačkami.

- Zastrčte polovinu hlavové části rámu plochy lůžka na držáky skladovací pomůcky tak, aby motor zádové části byl dole a obrácený dovnitř.
- Zastrčte polovinu nožní části rámu plochy lůžka na držáky skladovací pomůcky tak, aby motor stehenní části byl dole a obrácený dovnitř.
- Vytáhněte šrouby, které připevňují rám plochy lůžka ke skladovací pomůcce.
- Zastrčte lišty postranic (volitelné) do koše mezi obě poloviny plochy lůžka.
- Zastrčte hrazdu (volitelné) do příslušné objímky.

⇒ Lůžko je nyní připraveno k přepravě nebo uskladnění.

10 Likvidace

10.1 Likvidace postele

Při likvidaci postele je nutné použité dílce z umělé hmoty a kovu odborně zlikvidovat odděleně. Je přitom nutné dodržovat předpisy pro ochranu životního prostředí, platné v příslušné obci a zemi. S dotazy se obraťte na Vaše místní úřady, podniky pro likvidaci odpadu nebo na naše servisní oddělení.

Provozovatel musí zajistit, aby všechny komponenty, určené k likvidaci, byly bez infekcí / kontaminace. V EU platí následující pokyny. V ostatních zemích mimo Německo/EU je nutno dodržovat platné národní předpisy.

10.2 Likvidace obalů

Obalový materiál je nutno roztrždit podle recyklovatelných položek a zlikvidovat podle předpisů pro ochranu životního prostředí příslušné země. Pro recyklaci, respektive likvidaci platí v Evropské unii rámcová směrnice EU pro odpady 2008/98/ES.

10.3 Likvidace elektrických součástí

Toto lůžko je – pokud se týká jeho elektrického polohování – zařazeno jako komerčně využívané elektrické zařízení (b2b) podle směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních - OEEZ (v České republice podle zákona č. 185/2001 Sb., o odpadech).

Použité elektrické součásti jsou podle směrnice RoHS-II 2011/65/EU bez zakázaných škodlivin.

S vyměněnými elektrickými součástmi (pohony, řídicí jednotky, ruční ovladače atd.) těchto lůžek je nutno nakládat jako s elektrickým odpadem ve smyslu směrnice OEEZ 2012/19/EU a odborně je zlikvidovat.

Provozovatel tohoto lůžka je ze zákona povinen nepředávat jeho elektrické součásti k likvidaci do komunálních sběrů, ale musí je zaslat přímo výrobci. Firma Burmeier a její servisní a prodejní partneři tyto díly odeberou zpět. Pro tyto zpětné odběry platí naše Všeobecné obchodní podmínky.

11 Příloha

11.1 Příslušenství

S postelí smí být používáno výhradně originální příslušenství firmy BURMEIER. Při použití jiného příslušenství nepřebíráme žádné ručení za takto vzniklé úrazy, závady a ohrožení.



VAROVÁNÍ

Možnost ohrožení pacientů při nevhodném používání příslušenství.

Při použití postranic, stojanů s infuzemi atd. na elektricky nastavitelných postelích dbejte bezpodmínečně na následující: Umístěním tohoto příslušenství nesmí při nastavování zá-
dové a stehenní části nikdy dojít ke vzniku nebezpečí pohmoždění, nebo řezného poranění
pacienta. Pokud to nemůže být zaručeno, musí ošetřovatelé bezpečně zabránit tomu, aby
pacient mohl nastavovat zádovou a stehenní část.

- V takových případech zablokujte na ručním ovladači nastavování.

11.1.1 Požadavky na matraci

Základní rozměry:

Délka x šířka (Dali s plochou lůžka 90 cm)	Basic-fit: 200 x 90 cm; hmotnost cca 8 kg
Tloušťka/výška (Dali s plochou lůžka 90 cm)	10-15 cm
Objemová hmotnost pěny	min. 38 kg/m ³
Tvrдость přechování	min. 4,2 kPa
Normy, které je nutno dodržet:	DIN 13014
	DIN 597 Část 1 a 2

11.1.2 Požadavky na postranice

Požadavky na postranice	
Výška nad matrací	> 220 mm
Mezera mezi bočnicemi a ložnou plochou	< 120 mm
Objemová hmotnost pěnové hmoty	min. 38 kg/m ³
Mezera mezi postranicí a podvozkem hlavové části	< 60 mm
Mezera mezi postranicí a podvozkem nožní části	> 318 mm

Použitelné příslušenství – postranice:

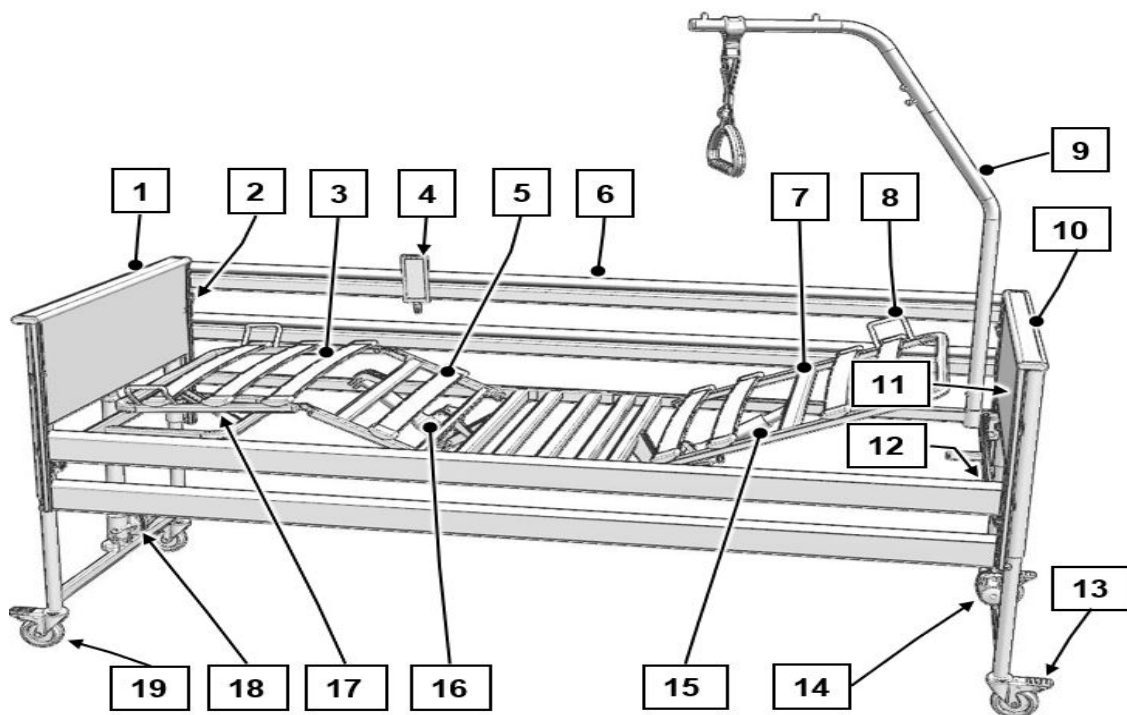
Typ/model	„ASG“
Číslo položky: (pravá strana)	250198
Číslo položky: (levá strana)	250139

11.2 ES prohlášení o shodě

Tímto my, společnost, Burmeier GmbH & CO. KG, prohlašujeme jako výrobce na vlastní odpovědnost, že tento produkt odpovídá svým provedením ustanovením NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 (nařízení EU o zdravotnických prostředcích).

Platné aktuální prohlášení o shodě v plném znění obdržíte na vyžádání v našem zákaznickém centru. (Kontaktní údaje viz kapitola [Část A: Adresa, informace pro zákazníky, upozornění pro daný trh](#) » 1) nebo na naší internetové stránce v oblasti obchodníků.

Část C: Ošetrovatelský personál, osoby na lůžku a soukromí kupující



[1] Podvozek nožní část	[2] Uvolňovací páka - lišty postranic (4x)
[3] Lýtková část	[4] Ruční ovladač
[5] Stehenní část	[6] Průběžné lišty postranic 4x (volitelně)
[7] Zádová část	[8] Zarážka matrace (4x)
[9] Hrazda + madlo (volitelné)	[10] Podvozek hlavová část
[11] Vodicí kolejničky (4x)	[12] Objímky hrazdy (2x) (na obrázku skryto)
[13] Brzdový pedál 4x	[14] Hnací motor hlavové části
[15] Hnací motor zádové části + řídicí jednotka	[16] Hnací motor stehenní části (volitelné)
[17] Rastomat (volitelné)	[18] Hnací motor nožní části
[19] Pojezdová kolečka 4x	

Obsah

Část C: Ošetřovatelský personál, osoby na lůžku a soukromí kupující

1	Cílové skupiny, kvalifikace a povinnosti.....	1
1.1	Ošetřovatelský personál.....	1
1.1.1	Povinnosti ošetřovatelského personálu.....	1
1.2	Pacient.....	2
1.3	Soukromí kupující.....	2
2	Bezpečnostní pokyny.....	3
2.1	Bezpečnostní pokyny pro provoz postele.....	3
2.1.1	Elektrické vodiče a přípojky.....	3
2.1.2	Trvání provozu pro elektrické pohony.....	4
2.1.3	Ruční ovladač.....	4
2.1.4	Přestavení lůžka.....	5
2.1.5	Síťový zdroj.....	6
2.2	Bezpečnostní pokyny pro přídavné dílce a zařízení.....	7
2.2.1	Používání zved. zařízení pro pacienty.....	7
2.3	Bezpečnostní pokyny pro příslušenství.....	8
2.4	Bezpečnostní pokyn pro uživatele, osoby na lůžku a soukromé kupující.....	8
2.5	Tipy pro bezpečný provoz v domácím prostředí.....	8
3	Obsluha.....	10
3.1	Kabelový ruční ovladač.....	10
3.2	Ruční ovladač pro trendelenburgovu polohu (volitelná možnost).....	12
3.3	Funkce blokování.....	13
3.4	Pojezdová kolečka.....	15
3.5	Držák síťového kabelu.....	16
3.6	Hrazda.....	17
3.6.1	Vložení/Odstranění.....	18
3.6.2	Rozsah otáčení.....	19
3.7	Madlo.....	19
3.7.1	Životnost.....	19

3.7.2	Rozsah přestavení madla.....	20
3.8	Postranice.....	20
3.9	Holenní část.....	24
3.9.1	Ruční zvýšení.....	24
3.9.2	Manuální snížení.....	25
3.9.3	Zvednutí ručním ovladačem.....	25
3.9.4	Spouštění ručním ovladačem.....	25
3.10	Nouzové spuštění zádobové části.....	26
4	Tabulka pro odstranění poruch.....	28
4.1	Tabulka řešení problémů.....	28
5	Údržba.....	30
6	Čištění a dezinfekce.....	33
6.1	Čištění - soukromá oblast.....	33
6.2	Čištění a desinfekční prostředky.....	33

1 Cílové skupiny, kvalifikace a povinnosti

1.1 Ošetřovatelský personál

Ošetřovatelský personál jsou osoby, které jsou pro své vzdělání, zkušenosti, nebo zaučení oprávněny k obsluze polohovací postele Dali, nebo k práci s ní, nebo jsou instruovány pro manipulaci s touto polohovací postelí. Dále dokáže ošetřovatelský personál rozeznat možná nebezpečí a zabránit jim a posoudit klinický stav pacienta.

1.1.1 Povinnosti ošetřovatelského personálu

- Nechejte se provozovatelem zaškolit do bezpečné obsluhy tohoto pečovatelského lůžka.
- Když si nejste jisti možným použitím postranic nebo potřebou aktivace funkcí blokování elektrického přestavení, požádejte o radu zdravotnického pracovníka.
- V Německu: Podle MPBetreibV § 2 (nařízení pro provozovatele zdravotnických prostředků) jste jako ošetřovatelský personál povinni se před každým použitím pečovatelského lůžka přesvědčit o funkčnosti a řádném stavu pečovatelského lůžka a při provozu a údržbě dodržovat návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny.
Pouze tehdy lze zabránit chybné obsluze a zajistit správnou obsluhu, a tak zabránit poškození materiálu a osob
- V ostatních zemích je nutno respektovat platné národní předpisy, týkající se povinností ošetřovatelského personálu! Dodržujte také návody k použití pro příslušenství, které bylo použito s lůžkem.
- Dbejte obzvláště na bezpečné uložení všech pohyblivých připojovacích kabelů, hadic atd. Ujistěte se, že při přestavení lůžka nestojí v cestě žádné překážky, jako noční stolky, napájecí lišty nebo židle.
- V případě instalace dalších zařízení (např. kompresorů úložných systémů atd.) zajistěte, aby všechna tato zařízení byla bezpečně připevněna a řádně pracovala.
- V případě nejasností se obraťte na výrobce těchto zařízení, nebo na společnost Burmeier.

OPATRNĚ

Nebezpečí poranění

- Uvedte lůžko mimo provoz, pokud máte podezření na poškození, nebo chybnou funkci.
- Okamžitě vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky.
- Pečovatelské lůžko zřetelně označte jako „VADNÉ“.
- Tuto skutečnost obratem oznamte odpovědnému provozovateli.

⇒ Kontrolní soupis pro posouzení řádného stavu naleznete v kapitole [Část C: Údržba](#) » 30.

1.2 Pacient

V tomto návodě k použití je pojmem pacient označována osoba, vyžadující péči, zdravotně postižená, nebo nemocná, která leží v této polohovací posteli.

Při každém novém obsazení je potřebné poučit pacienta o funkcích postele, které jsou pro něj potřebné. To provádí provozovatel nebo ošetřovatelský personál.

1.3 Soukromí kupující

Soukromí kupující jsou soukromí koncoví uživatelé, kteří si toto lůžko zakoupili sami pro soukromé nekomerční použití, a kteří chtějí veškeré montážní práce a další provoz provádět na vlastní odpovědnost.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Bezpečnostní pokyny pro provoz postele

2.1.1 Elektrické vodiče a přípojky

VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Poškozené síťové kabely resp. síťový zdroj mohou způsobit životu nebezpečné elektrické rány. Pro zabránění ohrožení elektrickým úderem a funkčním poruchám dodržujte následující opatření.

- Pokud je dále používán poškozený síťový kabel, respektive síťový zdroj, může to mít za následek elektrický úder, požár a další ohrožení a funkční poruchy. Poškozený kabel / síťový zdroj je nutné obratem vyměnit!
- Postel připojujte pouze do řádně nainstalované zásuvky.
- Síťový kabel a také všechny ostatní kabely přídatných zařízení pokládejte tak, aby při provozu postele nemohly být vlečeny, přejížděny nebo pohyblivými díly ohroženy, stisknuty, nebo jiným způsobem poškozeny.
- Před každým pojezdem postele vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Zavěste síťový kabel / síťový zdroj s na něm umístěným držákem kabelu na podvozek hlavové části tak, aby byl zabezpečen před spadnutím a nemohl být vlečen po podlaze.
- Při probíhajícím provozu překontrolujte síťový kabel minimálně jednou týdně na poškození (odření, holé dráty, zlomy, stlačená místa atd.); kromě toho proveďte kontrolu také po každém mechanickém zatížení, na př. přejetí síťového kabelu postelí samotnou, nebo vozíkem se zařízením, silném tahu, nebo ohybu a zátěži, jako je odsunutí postele při zastrčení zástrčky a po každé změně stanoviště nebo každém posunutí postele před zasunutím zástrčky.
- Pravidelně kontrolujte odlehčení síťového kabelu na pevné sešroubování.
- Pod polohovací postel neumísťujte žádné rozbočovací zásuvky. Může dojít k ohrožení elektrickým proudem vinou poškozeného síťového kabelu nebo vniklé tekutiny.

- Pokud existuje podezření, že je síťový kabel / síťový zdroj by mohl poškozen, postel dále nepoužívejte.
 - Postarejte se o to, aby přívodní kabel a kabel ručního ovladače nebyl sevřený nebo jinak poškozený, (na př. prokousnutím domácími zvířaty) a aby se na nich nemohly děti uškrtit.
-

2.1.2 Trvání provozu pro elektrické pohony

- i** Nesmí být překročena doba nepřetržitého provozu v trvání dvou minut. Potom musí být dodržena minimální přestávka 18 minut. Když je elektrický hnací systém v aktivním provozu podstatně delší dobu, např. v případě, že si osoba na lůžku s ručním ovladačem neustále „hraje“, vypne tepelná ochrana z bezpečnostních důvodů elektrický napájecí zdroj. Podle toho, jak velké bylo přetížení, může trvat několik minut, než potom opět lze provádět postupy přestavení. Řiďte se také dalšími pokyny v kapitole [Část C: Tabulka pro odstranění poruch » 28.](#)

2.1.3 Ruční ovladač

Když ruční ovladač nepoužíváte, zavěste jej na lůžko pomocí pružného háčku tak, aby nemohl nechtěně spadnout nebo aby klávesnice na vnější straně lůžka nebyla chráněna, protože kolize s jinými předměty nebo zařízeními může způsobit nechtěné spuštění funkcí přestavení.

Při pokládání kabelu ručního ovladače dbejte na to, aby tento kabel nemohl být ohrožen pohyblivými částmi lůžka:

- Zavěste proto ruční ovladač tlačítky k vnitřní straně lůžka.
- Zajistěte, aby nemohlo dojít zhmoždění, ohnutí nebo jinému poškození kabelu pohyblivými díly lůžka.

Tímto způsobem zabráníte zbytečným ohrožením při samočinné aktivaci neblokovaných elektrických přestavení a systémovým poruchám zablokovaných elektrických polohovacích systémů.

Za účelem ochrany osoby na lůžku, a to zejména dětí, před nechtěnými změnami poloh prostřednictvím elektrického ovládání, umístěte ruční ovladač mimo jejich dosah (např. v nohách lůžka).

Nastavování potom smí provádět pouze provozovatelem poučená osoba nebo osoby za přítomnosti poučené osoby!

OPATRNE

Nebezpečí poranění

Zablokujte ovládací funkce na ručním ovladači osobě na lůžku, když

- osoba na lůžku není schopna lůžko bezpečně ovládat,
- je pohyblivost osoby na lůžku snížena tak, že se sama není schopna dostat z nebezpečných situací a poloh,
- existuje zvýšené riziko sevření osoby na lůžku při přestavení zádové a stehenní části při zvednutých postranicích,
- by osoba na lůžku mohla být ohrožena v důsledku nechtěného přestavení pohonů,
- se děti zdržují bez dozoru v místnosti, kde se lůžko nachází.

2.1.4 Přestavení lůžka

OPATRNE

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku zachycení nebo pohmoždění!

- Při každém nastavení dbejte na to, aby se pod opěrami nebo plochou lůžka nenacházely končetiny osoby na lůžku, ošetrovatelského personálu a dalších osob, obzvláště hrajících si dětí, protože by mohlo dojít k jejich sevření a poranění.
- Toto lůžko je určeno pouze pro použití jako samostatné lůžko. Udržujte minimální vzdálenost o šířce nočního stolku (asi 60 cm) k dalšímu lůžku.

POZOR

Věcné škody

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poškození pečovatelského lůžka, které negativně ovlivňují nosnost pečovatelského lůžka nebo funkce nastavení.

Zajistěte, aby

- žádné překážky, jako jsou noční stolky, kabelové lišty, další zařízení, židle, nebo ochranné nástěnné lišty nestály v cestě,
- neležely žádné předměty na spodním rámu,
- na lehce zdvižené části opěrek zad, stehen a holení nesedaly žádné osoby.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění těla.

- Když necháte osobu na lůžku bez dozoru, přesuňte nastavte plochu lůžka do nejnižší polohy. Tím zamezíte nebezpečí poranění osoby na lůžku v důsledku pádu z lůžka při uléhání a vstávání z lůžka.

2.1.5 Sít'ový zdroj



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poškozeným sít'ovým kabelem

Nedodržení může vést ke zraněním elektrickou ranou. Poškozený sít'ový zdroj nesmí být používán, pokud:

- byla zjištěna poškození kabelové průchodky
- byla zjištěna mechanická poškození sít'ové zástrčky a těla

2.2 Bezpečnostní pokyny pro přídavné dílce a zařízení

2.2.1 Používání zved. zařízení pro pacienty

OPATRNE

- Bezvadná a bezpečná funkce a maximální ochrana pacientů je zajištěna pouze při používání originálního příslušenství Burmeier, které je určeno pro příslušný model postele!

OPATRNE

Nebezpečí zranění

- Umístěním tohoto příslušenství nesmí při nastavování částí nikdy dojít ke vzniku nebezpečí pohmoždění, nebo řezného poranění pro pacienta. Pokud to nemůže být zaručeno, musíte příslušné funkce zablokovat! (Použijte k tomu funkce zablokování ručního ovladače.)

POZOR

Poškození příslušenství

- Při používání externích elektrických komponent, jako zvedacích zařízení, lampiček na čtení nebo kompresorů zajistěte, aby se nemohly jejich síťové kabely zachytit v pohyblivých částech polohovací postele, nebo být poškozeny.

2.3 Bezpečnostní pokyny pro příslušenství

OPATRŇĚ

Nebezpečí zranění

- Bezvadná a bezpečná funkce a maximální ochrana pacientů je zajištěna pouze při používání originálního příslušenství Burmeier, které je určeno pro příslušný model postele!

2.4 Bezpečnostní pokyn pro uživatele, osoby na lůžku a soukromé kupující

Nechte si provozovatelem/specializovaným zdravotnickým zařízením vysvětlit bezpečnou obsluhu tohoto lůžka.

Když si nejste jisti možným použitím postranic nebo potřebou aktivace funkcí blokování elektrického přestavení, požádejte o radu zdravotnického pracovníka.

2.5 Tipy pro bezpečný provoz v domácím prostředí

Použijte prosím následující tabulku jako podporu pro rozpoznání možných nevhodných podmínek použití a jejich zamezení.

Nevhodné podmínky použití	Zamezení pomocí
Elektrické vybavení:	
Poškození ručních ovládačů/elektrických vedení	Ruční ovladač zavěste na háček. Nevedte kabely napříč lůžkem/nepřejíždějte je kolečky
Elektrické funkce přestavení nejsou zablokovány, může dojít k sevření na základě nechtěné aktivace	Zablokujte funkce ručního ovladače, jestliže by mohlo dojít k ohrožení osoby na lůžku/hrajících si dětí; nenechávejte děti v místnosti s lůžkem bez dozoru
Může dojít k přehřátí z důvodu usazování vláken a prachu na elektrických pohonných jednotkách	Hnací součásti pod plochou lůžka oprašujte podle potřeby suchou utěrkou
Domácí zvířata mohou prokousat elektrická vedení: Může dojít k poruše funkce/úrazu elektrickým proudem	Nenechávejte v místnosti s lůžkem pobíhat hlodavce
Rušivá zařízení/objekty v blízkosti lůžka	

Nevhodné podmínky použití	Zamezení pomoci
Nebezpečí vzniku požáru v důsledku horka vyzařovaného lampou na čtení, teplometem apod.	Používejte pouze čtecí lampičky s LED žárovkami, které se silně nezahřívají. Používejte pouze technicky vyhovující zařízení dle návodů k použití; dbejte na zachování bezpečnostních odstupů od lůžka
Nebezpečí kolize/poškození majetku při přestavení lůžka	Dbejte na zachování bezpečnostního odstupu od ostatních předmětů/zešikmení/parapetů
Skřípnutá elektrická vedení/hadičky vzduchových systému polohování; inhalátorů atd.	Elektrická vedení/hadičky instalujte a upevněte tak, aby nemohly být při přestavení lůžka sevřeny

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění uživatelů v důsledku sevření/uškrcení.

- Když si nejste jisti možným použitím postranic nebo potřebou aktivace funkcí blokování elektrického přestavení, požádejte o radu zdravotnického pracovníka.

3 Obsluha

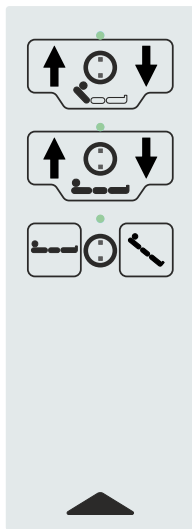
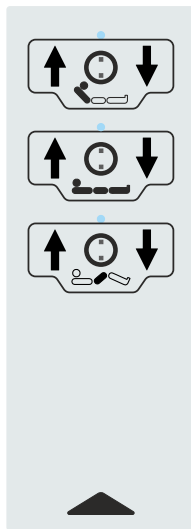
3.1 Kabelový ruční ovladač

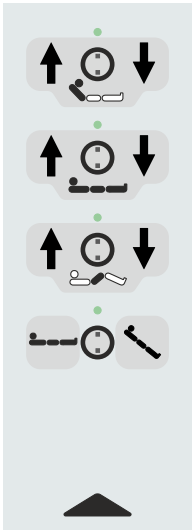
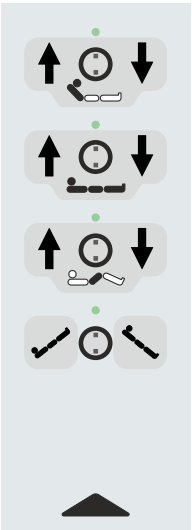
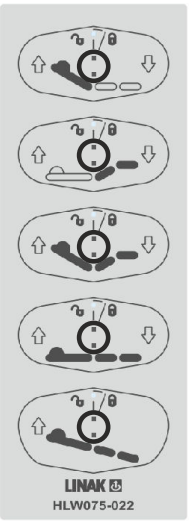
Pečovatelské lůžko je vybaveno ručním ovladačem s kabelem. Všechny elektrické postupy nastavení lze řídit ručním ovladačem. Rozsah nastavení všech funkcí je elektricky/mechanicky omezen povolenými rozsahy. Z bezpečnostních důvodů jsou v ručním ovladači integrovány funkce blokování. Postupy přestavení lze tak pro ochranu osoby na lůžku v ručním ovladači blokovat, když to podle názoru ošetřujícího lékaře vyžaduje klinický stav osoby na lůžku.

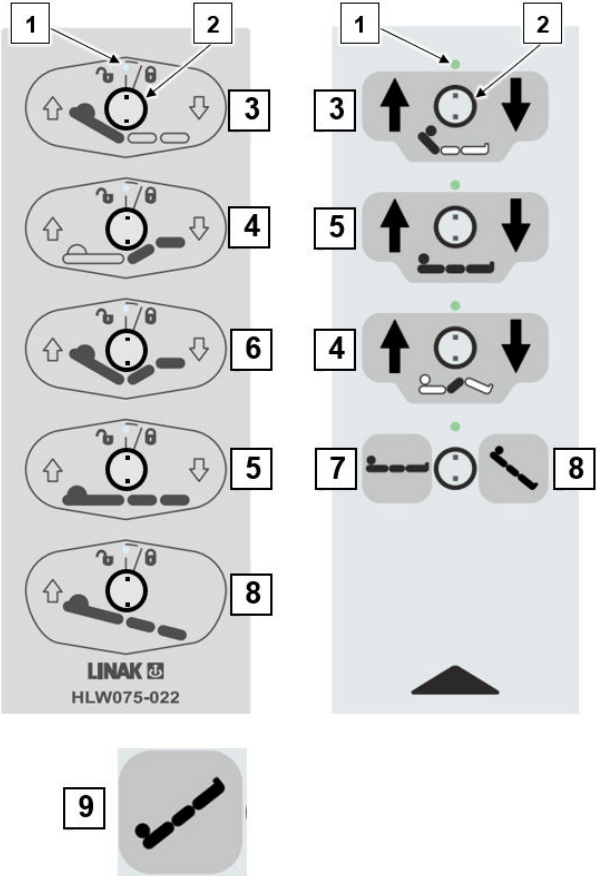
- Ruční ovladač lze na jeho elastickém háčku zavěsit na lůžko.
- Ruční ovladač je chráněn proti vniknutí vody a lze jej otírat.
- Seznamte osobu na lůžku s funkcemi ručního ovladače!
- Hnací motory běží, dokud je stisknuto příslušné tlačítko.
- Přestavení je možné v obou směrech, s výjimkou antitrendelenburgovy polohy, trendelenburgovy polohy a polohy pro spaní.

- Pro tlačítka zásadně platí:  zvedání,  spouštění

V závislosti na tom, jestli je v lůžku instalován motor stehenní části nebo nikoli, může být ruční ovladač dodán v různých variantách:

HL73	HL73 s motorem stehenní části
	

HL7X 128	HL7X 129	HL75
		

[1]	Kontrolka: Svítí oranžově, když je funkce zablokována	
[2]	Blokovací zámek	
[3]	Zádová část	
[4]	Stehenní část	
[5]	Výška plochy lůžka	
[6]	Autokontur	
[7]	Poloha pro spaní	
[8]	Antitrendelenburgova poloha	
[9]	Trendelenburgova poloha (HLX 129)	



Upravte výšku plochy lůžka nejméně 1x za den, v případě potřeby do horní nebo dolní koncové polohy. Tímto způsobem umožníte automatické vyrovnání obou nezávislých stavěcích motorů a tím vodorovnou plochu lůžka.



POZOR

Věcné škody na lůžku/předmětech

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit věcné škody

Když bude lůžko při přetížení nebo při výskytu překážek (například okenních parapetů) v dráze přestavení dále přestavováno (zvedáno), může to způsobit věcné škody na lůžku nebo na jiných předmětech, protože systém pohonu není vybaven elektronickým vypnutím při přetížení.

- Nezatěžujte proto lůžko vyšší hmotností, než je povolená hmotnost.
- Zajistěte, aby se v celém rozsahu přestavení lůžka nevyskytovaly žádné překážky. V dráze pohybu nesmí být žádný nábytek, okenní parapety, šikmé zdi atd.

3.2 Ruční ovladač pro trendelenburgovu polohu (volitelná možnost)

Ovládání ovladače pro trendelenburgovu polohu je podobné ovládání ručního ovladače s kabelem, viz [Část C: Kabelový ruční ovladač » 10](#).

Naklonění plochy lůžka může usnadnit polohování osoby na lůžku za účelem jejího ošetření prostřednictvím uživatelů.



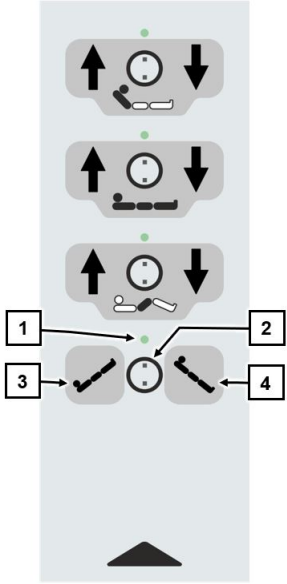
VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění v důsledku chybné obsluhy ručního ovladače.

- Tento ruční ovladač smí používat pouze uživatelé. Když ovladač nepoužíváte, zablokujte jeho funkce, viz [Část C: Funkce blokování » 13](#).
- Nastavení trendelenburgovy polohy může vést k ohrožení osoby na lůžku.

- i** Vždy může být současně stisknuto jen jedno tlačítko, v opačném případě se každé polohování zastaví (bezpečnostní funkce nouzového vypnutí).

[1]	Kontrolka	
[2]	Blokovací zámek	
[3]	Trendelenburgova poloha Toto tlačítko stisknete, když chcete nastavit lůžko do trendelenburgovy polohy. Jestliže lůžko je v trendelenburgově poloze, nastaví se plocha lůžka automaticky do vodorovné polohy, když sjede do nejnižší, popř. vyjede do nejvyšší polohy.	
[4]	Antitrendelenburgova poloha Toto tlačítko stisknete tehdy, když chcete nastavit antitrendelenburgovu polohu. Když lůžko je v antitrendelenburgově poloze, nastaví se plocha lůžka automaticky do vodorovné polohy, když sjede do nejnižší, popř. vyjede do nejvyšší polohy.	

3.3 Funkce blokování

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění v důsledku chybné obsluhy ručního ovladače.

- Funkci blokování smí používat pouze ošetřovatelský personál!
- Když je klinický stav osoby na lůžku natolik vážný, že pro ni přestavení lůžka pomocí ručního ovladače představuje vážnou hrozbu, musí jej uživatel okamžitě zablokovat. Pečovatelské lůžko zůstane v poloze, kterou mělo při vypnutí.

POZOR

Věcné škody

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poškození ručního ovladače.

- Blokovací klíč nepřetáčejte za použití násilí za doraz blokovacího zámku! Blokovací klíč nebo celý ruční ovladač se mohou poškodit.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění v důsledku chybné obsluhy ručního ovladače.

- Blokovací klíč je při dodání lůžka umístěn na ručním ovladači a je připevněn stahovacím páskem.
- Blokovací klíč není určen pro použití osobou na lůžku.
- Blokovací klíč musí být odstraněn z ručního ovladače.
- Blokovací klíč by měl vzít do úschovy ošetřovatelský personál, nebo osoba, zmocněná lékařem.

Nářadí/symbol	Funkce/význam
	Pomocí blokovacího klíče otočte příslušný blokovací zámek na ručním ovladači ve směru hodinových ručiček do polohy blokování. Barva příslušné kontrolky se změní ze zelené na žlutou.
	Uvolnění pohonu: Blokovací zámek je ve svislé poloze Barva kontrolky: zelená Tlačítka lze stisknout („zvuk kliknutí“)

Nářadí/symbol	Funkce/význam
	Blokování pohonu: Blokovací zámek je ve směru ručiček asi o 15° otočený Barva kontrolky: žlutá Tlačítka jsou zablokována

3.4 Pojezdová kolečka

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku pádu při odjetí lůžka při uléhání/vstávání a v důsledku pohmoždění.

- Při ovládání lůžka noste uzavřenou obuv; tak zabráníte poraněním prstů nohy.
- Ujistěte se, že jsou zabrzděna minimálně tři pojezdová kolečka.
- Zajistěte, aby bylo lůžko vždy zabrzděno (nejméně tři pojezdová kolečka), když je osoba na lůžku ponechána bez dozoru.
- Když je ale lůžko umístěno na šikmé podlaze (např. na rampě), musí být zabrzděna všechna čtyři pojezdová kolečka.
- Vždy musí být zajištěno bezpečné umístění lůžka.



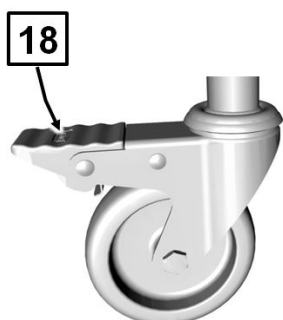
Část C: Obr.1: Brzdění pojezdových koleček

POZOR

Věcné škody

Nedodržení může mít za následek poškození lůžka a věcné škody v jeho okolí.

- Přesunujte lůžko pouze tehdy, když je plocha lůžka v nejnižší poloze.
- Před každým pojezdem lůžka se přesvědčete, že elektrický napájecí zdroj byl bezpečně umístěn na lůžku tak, aby nemohl spadnout.
- Před každým pojezdem lůžka se přesvědčete, že jsou všechna pojezdová kolečka odbrzděna; aby se zabránilo zvýšenému opotřebení pojezdových koleček a případným stopám jejich otěru na podlaze.
- Dbejte na to, aby při přesunu lůžka nemohlo dojít k natažení, přejetí ani jinému poškození elektrické zástrčky/elektrického napájecího zdroje.
- Zkontrolujte, jestli jsou případně upevněné kabely, hadice nebo vedení instalovaného přídatného vybavení dostatečně zajištěny a nemohly být případně poškozeny.



Lůžko stojí na čtyřech říditelných kolečkách, které jsou všechny vybaveny zajišťovací brzdou.

Brzdění: brzdový pedál [18] sešlápněte nohou dolů.

Přesun: brzdový pedál [18] zvedněte nohou.

3.5 Držák síťového kabelu

Kabel síťového zdroje je vybaven držákem kabelu. Držák je umístěn přímo na síťovém kabelu.

 OPATRNĚ**Nebezpečí zranění**

- Držák síťového kabelu zavěste před každým pojezdem na pojízdné části u hlavy, tak zabráníte přejetí, smáčknutí nebo vytržení síťového kabelu. Tato poškození mohou způsobit nebezpečí elektrickým proudem a funkční poruchy.

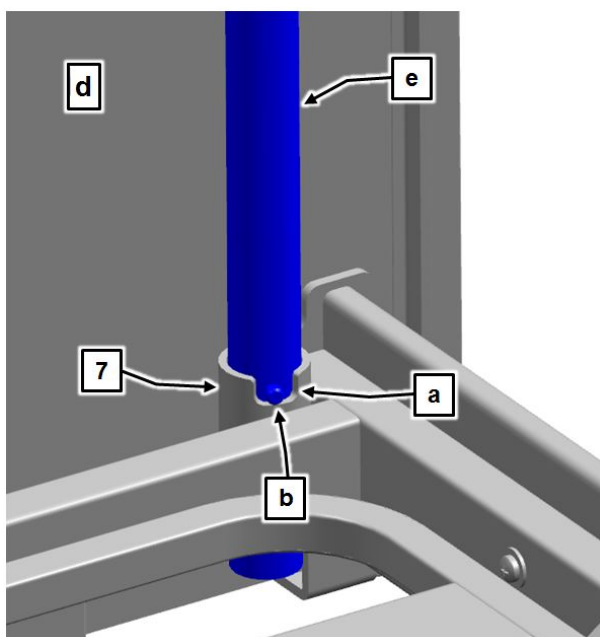
3.6 Hrazda

 VAROVÁNÍ**Nebezpečí poranění**

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění a věcné škody v důsledku nadměrného zatížení hrazdy.

- Maximální nosnost hrazdy na jeho předním konci je 75 kg.
- Nosnost je vypočítána tak, aby se osoba na lůžku s velkou hmotností mohla zvednout vlastní silou.
- Hrazdu nepoužívejte jako zdvihací zařízení pro osoby na lůžku.
- Zabraňte tomu, aby se těžká osoba na lůžku „zavěsila“ celou svou tělesnou hmotností na hrazdu (např. při vstávání z lůžka).

Hrazda, umístěná na lůžku [e] umožňuje osobě na lůžku snadnější uléhání a vstávání.



V obou rozích rámu plochy lůžka, na hlavové části [d], jsou umístěny dvě objímky hrazdy. Objímka hrazdy má na horní straně vybrání [a], které společně s kolíkem [b] omezuje rozsah výkyvu [c] závěsu. Hrazda by měla být umístěna na té straně lůžka, kde osoba na lůžku nastupuje a vystupuje.

3.6.1 Vložení/Odstranění

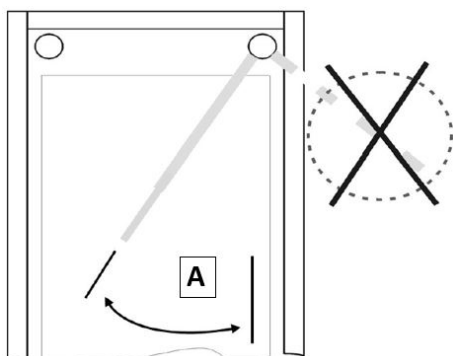
Vložení

- Zasuňte závěs do objímky. Kovový kolíček [b] musí být ve vybrání [a] objímky.

Odstranění

- Závěs hrazdy vytáhnout rovně směrem vzhůru z objímky.

3.6.2 Rozsah otáčení



Část C: Obr.2: Rozsah otáčení hrazdy

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění a věcné škody v důsledku naklonění lůžka.

- Otáčejte hrazdu pouze v rámci rozsahu otáčení lůžka [A].
- Kovový čep hrazdy musí být vždy umístěn ve vybrání.

⇒ Jinak hrozí nebezpečí, že by se lůžko mohlo tahem za hrazdu převrhnout.

3.7 Madlo

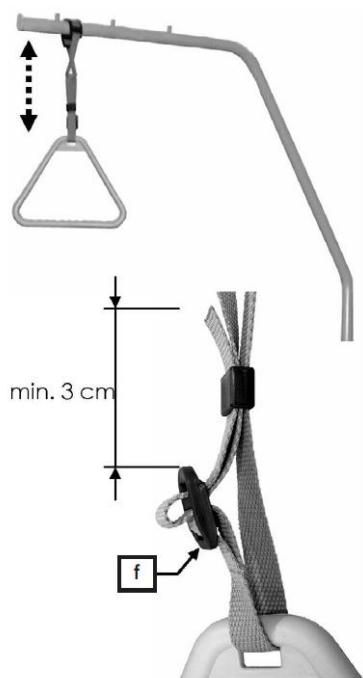
Na hrazdu lze upevnit madlo (držadlo). Pomocí tohoto madla se může osoba na lůžku zvedat a tak se snadněji dostávat do jiné polohy. Pravidelně kontrolujte madlo a pás, jestli nejsou poškozeny (viz [Část C: Údržba](#) » 30). Poškozené madlo, nebo poškozený pás musíte ihned vyměnit.

3.7.1 Životnost

Na madle je uvedeno datum. Životnost madla je při normálním používání minimálně pět let. Potom musíte pravidelně provádět vizuální kontrolu a zkoušku zatížením, jestli je možné další používání.

3.7.2 Rozsah přestavení madla

Výšku hrazdy s madlem lze pomocí nastavitelného pásu přizpůsobit v rozsahu od 55 cm až do 70 cm (měřeno od horní hrany matrace).



Část C: Obr.3: Rozsah přestavení hrazdy

- Nasuňte pevné poutko hrazdy s madlem za první kolíček hrazdy.
- Pevným tahem za madlo směrem dolů se přesvědčete o bezpečné poloze.

i Maximální nosnost hrazdy na předním konci je 75 kg.

- Madlo lze pomocí pásu výškově nastavit.
- Dbejte na to, aby byl pás správně protažen zámkem pásu.
- Dbejte na to, aby konec pásu přesahoval zámek pásu [f] nejméně o 3 cm.

3.8 Postranice

Postranice představují vhodnou ochranu osoby na lůžku proti nechtěnému vypadnutí z lůžka. Nejsou však vhodné k tomu, aby zabránily úmyslnému opuštění lůžka.

Při jejich nesprávném použití, vzniká pro osobu na lůžku vážné ohrožení uškrcením. Dodržujte tedy vždy následující pokyny.

 VAROVÁNÍ**Nebezpečí poranění**

Nedodržení může způsobit poranění těla osoby na lůžku v důsledku chybného použití postranice!

- Používejte pouze nepoškozené postranice, které jsou v dokonalém technickém stavu a bezpečně zajištěny!
- Používejte pouze postranice popsané v tomto návodu. Buď jsou postranice k lůžku přimontovány již od výroby nebo je lze zakoupit jako příslušenství.
- Před použitím postranic posuďte a zohledněte klinický stav a specifika tělesné konstituce příslušné osoby na lůžku:
- *Když je osoba na lůžku např. silně zmatená nebo velmi neklidná, postranice pokud možno nepoužívejte a využijte alternativní bezpečnostní prostředky, jako jsou fixační pásy apod.*
- *U obzvláště drobných, subtilních osob na lůžku je v případě potřeby nutno použít dodatečnou ochranu ke zmenšení rozestupů mezi postranicemi. V takovém případě použijte např. ochranné vycpávky (příslušenství), upevňovací popruhy atd. (Pouze to zaručí účinnou a bezpečnou ochrannou funkci. Nebezpečí sevření a propadnutí osoby na lůžku se sníží.)*
- Používejte pouze vhodné, ne příliš měkké matrace podle normy DIN 13014, s objemovou hmotností nejméně 38 kg/m³ a rozměry podle specifikací návodu k použití, abyste zabránili ohrožení osob na lůžku v důsledku sevření nebo udušení.
- Maximální povolená výška matrace (čalouněného dílce) závisí na provedení a poloze použité postranice. Musí být zaručena účinná výška postranice nejméně 22 cm nad nezatíženou matrací. Když tato účinná výška není dodržena, provozovatel je v případě potřeby povinen na vlastní odpovědnost a po posouzení rizik přijmout, v závislosti na klinickém stavu osoby na lůžku, dodatečná/alternativní vhodná ochranná opatření, jako např.:
- *přídavné zabezpečovací systémy pro osobu na lůžku*
- *pravidelné, častější kontroly osoby na lůžku*
- *interní služební návody pro uživatele*
- Když jsou vytaženy postranice, musí být elektrické přestavení zádové a stehenní části zablokováno:
- *Zablokujte funkce přestavení na ručním ovladači a upevněte ruční ovladač mimo dosah osoby na lůžku, např. v nožní části.*

⇒ V opačném případě hrozí, že při nechtěné aktivaci ručního ovladače dojde ke zhmoždění končetin osoby na lůžku, když je prostrčí mezi postranice. Účinnost postranic se také může snížit, když jsou části plochy lůžka přestaveny do velmi vysoké polohy.



VAROVÁNÍ

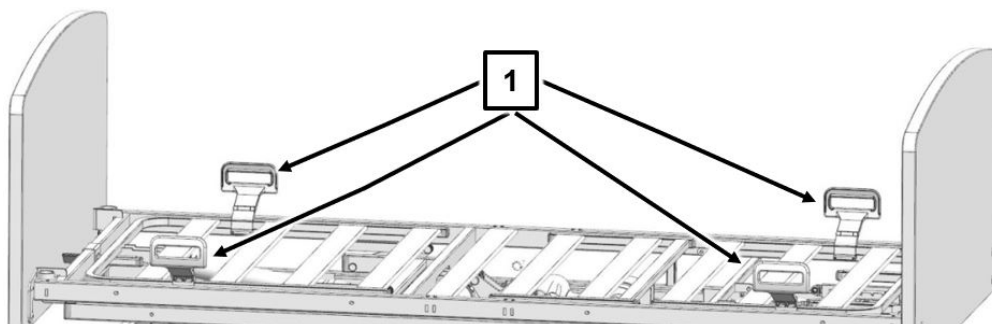
Nebezpečí poranění

Nedodržení může způsobit poranění těla v důsledku zachycení/udušení.

Když je lůžko vybaveno na jedné straně pouze bočními panely a na druhé straně postranicí(cemi), musíte dbát na tyto pokyny:

Vložená matrace nesmí sklouznout při nahoru nevyklopených držácích matrace. Osoba na lůžku se může dostat do vzniklého nepovoleného volného prostoru mezi plochou lůžka a postranicí.

- Používejte jen matrace vhodných rozměrů odpovídající našim specifikacím v kapitole „Příslušenství“
- Bezpodmínečně používejte držák matrace [1] umístěný na lůžku, protože samotný boční panel matraci nedrží.



Zvedání:

OPATRNĚ

Nebezpečí poranění

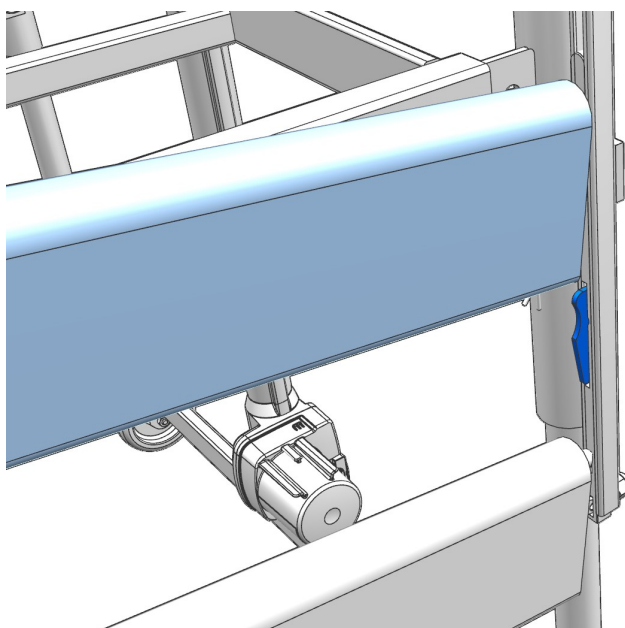
Nedodržení může způsobit poranění těla osoby na lůžku v důsledku chybného použití postranice!

- Při nastavených postranicích a zdvižené zádové části dbejte na to, aby pod opěrnými částmi nebo plochou lůžka a mezi třmeny matrace a postranicemi nebyly žádné končetiny osob na lůžku, ošetřovatelského personálu a dalších osob, zejména pak děti, protože by mohly být sevřeny a poraněny.

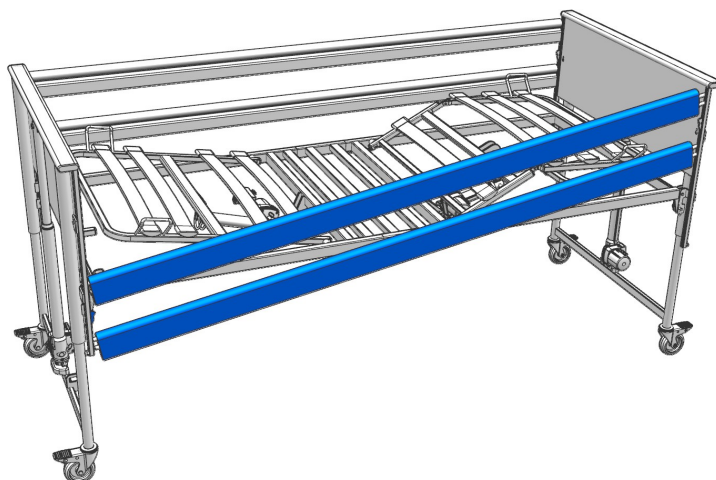
1. Lišty postranic vytahujte postupně vždy na jenom konci vzhůru, až se zajistí v nejvyšším postavení na obou koncích. Posunutí směrem nahoru ani dolů nesmí být možné.
2. Zkontrolujte zajištění tlakem na lištu postranice shora.

Spuštění:

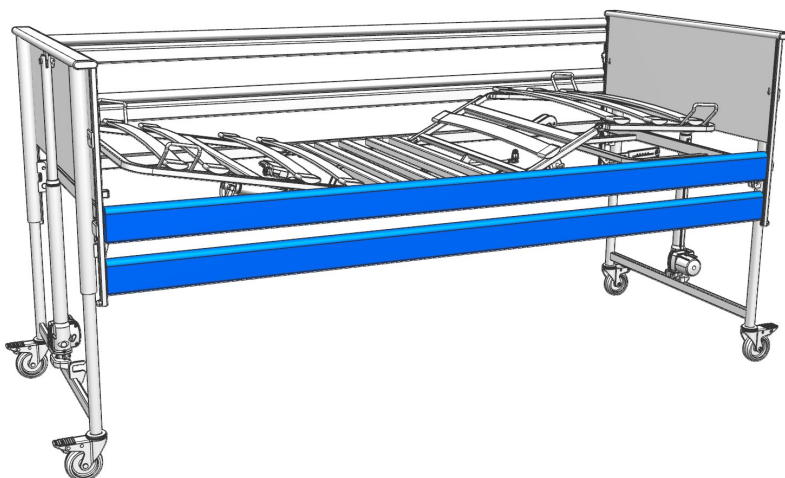
1. Lehce nadzdvihněte lišty postranice.
2. Stiskněte odblokovací páčku směrem dolů.



3. Spouštějte pomalu lišty postranice.



4. Opakujte kroky 2 a 3 na druhém konci lišty.



3.9 Holenní část

3.9.1 Ruční zvýšení

U nastavené stehenní části lze individuálně nastavit lýtkovou část. K tomuto účelu se pod lýtkovou částí nachází nastavitelný segment západkového kování (volitelně), který aretuje lýtkovou část v příslušné poloze.

Aby bylo možné nastavit lýtková část, musí být nastavena stehenní část.

- Nadzvedněte lýtkovou část na konci nožní části až do požadované polohy, nikoli za omezovací lišty matrace. Lýtková část automaticky zacvakne.

3.9.2 Manuální snížení

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění uživatelů v důsledku zachycení nebo pohmoždění.

- Pomalu spusťte lýtkovou část dolů. V případě nebrzděného pádu lýtkového dílu hrozí nebezpečí poranění.

1. Zvedněte lýtkovou část až k hornímu dorazu.
2. Pomalu spouštějte lýtkový díl.

 Když je spouštěna dolů stehenní část, automaticky se také spouští lýtková část.

3.9.3 Zvednutí ručním ovladačem

 Volitelné, pouze když je k dispozici motor stehenní části.

Když je stehenní část zvedána ručním ovladačem, spouští se automaticky lýtková část.

3.9.4 Spouštění ručním ovladačem

 Volitelné, pouze když je k dispozici motor stehenní části.

Když je spouštěna dolů nastavená stehenní část ručním ovladačem, zacvakne lýtková část v několika mezipolohách. Při zvednutí stehenního dílu zůstane lýtkový díl v dané poloze.

3.10 Nouzové spuštění zádové části

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění

Nedodržení těchto bezpečnostních pokynů a pokynů pro uživatele může mít nekontrolovaným spadnutím zádové části za následek těžké zranění uživatele a pacienta!

1. Toto nouzové spuštění, které lze použít pouze v krajním případě, smí provádět pouze takoví uživatelé, kteří bezpečně ovládají následně popsané ovládání. Naléhavě Vám doporučujeme vícenásobné vyzkoušení nouzového spuštění za normálních podmínek. Tak dokážete v nouzovém případě zareagovat rychle a správně.

VAROVÁNÍ

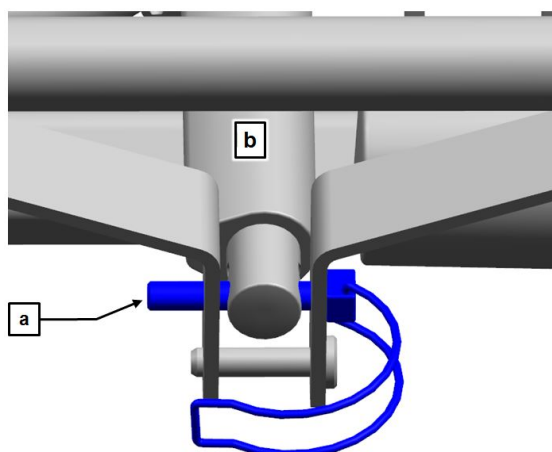
Nebezpečí zranění

Pokud zádová část spadne bez brzdění, může dojít ke zranění pacienta a/nebo druhého uživatele

1. Manuální nouzové spuštění zádové části musí provádět dvě osoby!

Při výpadku proudu nebo elektrického systému pohonu lze nastavenou zádovou část nouzově spustit ručně. K tomu je bezpodmínečně nutné využít dva ošetřovatele!

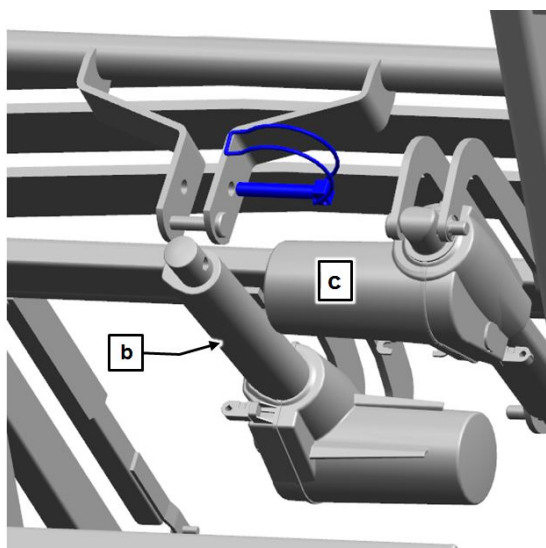
1. Před nouzovým spuštěním odlehčete zádovou část.
2. První ošetřovatel lehce v oblasti hlavy zvedne na vnějším okraji zádovou část a v této pozici ji podrží.



3. Druhý ošetřovatel nyní odstraní pojistnou závlačku [a]. Vykývněte oblouk a vytáhněte pojistnou závlačku včetně oblouku ze zdvihové tyče motoru zadní části [b].
4. Motor je nyní oddělen od zádové části a odpadne směrem dolů.
5. Nyní první ošetřovatel opatrně spustí zádovou část.

Pro uvedení postele opět do originálního stavu:

6. Zdvihovou tyč vykývněte směrem vzhůru a zajistěte ji v úchytkce pojistnou závlačkou a překlopte oblouk.



7. Zaveďte pojistnou závlačku ze strany motoru stehenní části [c].

4 Tabulka pro odstranění poruch

4.1 Tabulka řešení problémů

Tato tabulka poskytuje pomoc při odstraňování funkčních poruch: Když se při provozu vyskytnou funkční poruchy, které nemůže ošetřovatelský personál odstranit za pomoci tabulky řešení problémů, je nutno informovat odborný personál údržby a oprav příslušného provozovatele.

VAROVÁNÍ

Ohrožení života/nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek životu nebezpečné poranění.

- Ošetřovatelský personál se v žádném případě nesmí sám pokoušet odstranit závady elektrických součástí!
- Práce na elektrickém systému pohonu smí provádět pouze zákaznická služba, výrobci pohonů, nebo kvalifikovaný a kompetentní odborný personál při dodržení všech rozhodujících VDE předpisů a bezpečnostních ustanovení!

Problém	Možné příčiny	Řešení
Ruční ovladač/systém pohonu je bez funkce	• Kabel ručního ovladače/elektrický kabel není zasunutý • Ruční ovladač nebo systém pohonu je vadný • Na ručním ovladači jsou zablokované funkce	→ Zkontrolujte propojení konektory → Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy → Aktivujte funkce (viz Část C: Funkce blokování » 13)
Pohony běží při stisknutí tlačítka pouze krátce	• Příliš vysoké zatížení lůžka • Lůžko naráží na překážku	→ Snižte zatížení → Odstraňte překážku
Přes bezvadné napájení proudem není možný provoz	• Elektrický napájecí zdroj se vlivem přehřátí přechodně vypnul	→ Max. doba zapnutí: Od doby 2/18 minut; vytáhněte

Problém	Možné příčiny	Řešení
	Vadný elektrický napájecí zdroj	elektrický napájecí zdroj ze zásuvky a nechejte vychladnout cca ½ hodiny. → Vyměňte elektrický napájecí zdroj. Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy
Pohony běží pouze jedním směrem	Ruční ovladač nebo pohon je vadný	→ Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy
Pohony se po delší době přestavování náhle zastaví	Termostatický spínač v elektrickém napájecím zdroji vypnul z důvodu přetížení	→ Nepřekračujte dobu trvalého provozu 2 minuty! Po 2 minutách trvalého provozu dodržte přestávku minimálně 18 minut (viz Část B: Trvání provozu pro elektrické pohony » 5) → Reset elektrického napájecího zdroje po přetížení: Odpojte zařízení od elektrické sítě a nechte ho zchladnout po dobu minimálně 30 minut. Potom zařízení opět připojte k elektrické síti. Jestliže zařízení i nadále nefunguje: Zařízení je vadné - vyměňte ho
Zádová část již nejde přestavit elektricky	- Výpadek proudu - Vadné pohony - Příliš vysoká hmotnost osoby na lůžku (bezpečná pracovní zátěž)	→ Použijte nouzové spuštění zádové části!
Funkce jsou opačné oproti potisku ručního ovladače	Přepólovaný interní konektor motoru	→ Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy
Elektrický napájecí zdroj se vypne;	Zkrat přívodního vedení	→ Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy

5 Údržba

Vedle pravidelných důkladných zkoušek, prováděných technickými pracovníky musí také běžný uživatel (ošetřovatel, ošetřující rodinný příslušník atd.) provádět v kratších, pravidelných intervalech a před každým novým obsazením minimální optickou a funkční zkoušku.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění částí těla v důsledku poškozených součástí.

- Odstavte lůžko ihned z provozu a odpojte jej od elektrické sítě, když máte podezření, že je poškozeno nebo se vyskytla porucha funkce, dokud neproběhne výměna nebo oprava vadných dílů!
- V případě výměny nebo opravy vadných dílů kontaktujte příslušného provozovatele.
- Na tomto lůžku nelze bez povolení výrobce provádět úpravy.

 Všechny „závažné případy“¹, které nastanou v souvislosti s výrobkem, musíte oznámit výrobci nebo příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel nebo osoba na lůžku přihlášená (v Německu: www.BfArM.de). V ostatních zemích mimo Německo a EU musíte dodržovat aktuálně platné vnitrostátní požadavky!

¹: Událost, která měla, mohla by mít nebo by bývala mohla mít přímo nebo nepřímo některý z níže uvedených následků: a) smrt osoby na lůžku, uživatele nebo jiné osoby, b) dočasné nebo trvalé vážné zhoršení zdravotního stavu osoby na lůžku, uživatele nebo jiných osob, c) závažné riziko pro veřejné zdraví (zdroj: nařízení EU o zdravotnických prostředcích, čl. 2 odst. 65).

 Doporučení: Všechny elektrické a mechanické součásti kontrolujte každý měsíc. Elektrický kabel a kabel ručního ovladače navíc zkontrolujte po každém mechanickém zatížení a po každé změně umístění. K tomu slouží dále uvedený kontrolní soupis.

Kontrola		OK	Není OK	Popis chyby
Co?	Jak?			
Vizuální kontrola elektrických součástí				

Kontrola		OK	Není OK	Popis chyby
Co?	Jak?			
Ruční ovladač a kabel	Poškození, vedení kabelu			
Ruční ovladač	Poškození, membrána			
Elektrický napájecí zdroj	Poškození, žádný klavý zvuk při zatřesení, položení kabelů			
Vizuální kontrola mechanických součástí				
Hrazda, madlo hrazdy	Poškození, deformace			
Podvozek lůžka	Poškození, deformace			
Pružné dřevěné lamely	Poškození, třísky			
Dřevěná čela a součásti	Poškození, tvorba třísek			
Rám plochy lůžka	Poškození, deformace			
Lišty postranic	Poškození, třísky			
Kontrola funkce elektrických součástí				
Ruční ovladač	Test funkčnosti, funkce blokování			
Kontrola funkce mechanických součástí				
Nouzové spuštění zádové části	Test podle návodu k použití			
Pojezdová kolečka	Bezpečné zabrzdění			
Šrouby s rýhovanou hlavou	Upevnění			
Postranice	Bezpečné zajištění, odblokování			
Šroub motoru	Upevnění			
Lýtková část	Zajištění			

Kontrola		OK	Není OK	Popis chyby
Co?	Jak?			
Příslušenství (např. hrazda pro pacienty, madlo)	Upevnění, poškození			
Podpis kontrolora:	Výsledek kontroly:			Datum:
.				

6 Čištění a dezinfekce

6.1 Čištění - soukromá oblast

POZOR

Nebezpečí věcné škody

Nedodržení může vést k věcným škodám.

- Vytáhněte elektrický napájecí zdroj ze zásuvky a odložte jej tak, aby se nedostal do nadměrného kontaktu s vodou nebo čistícími prostředky (vlozte jej do plastového sáčku).
- Ubezpečte se, že jsou všechny konektory hnacích motorů řádně zasunuty.
- Žádný elektrický dílec nesmí vykazovat vnější poškození, protože jinak do něj může vniknout voda, nebo čistící prostředek. To může způsobit poruchy funkce nebo poškození elektrických součástí.
- Elektrické součásti nesmí být vystaveny proudu vody, vysokotlakému čističi nebo jiným podobným zařízením! Čistěte pouze vlhkými utěrkami!
- Když máte podezření, že do elektrických součástí pronikla voda nebo jiné formy vlhkosti, vytáhněte okamžitě elektrický napájecí zdroj ze zásuvky, popřípadě jej znovu nezapojte do zásuvky. Lůžko viditelně označte jako „vadné“ a uveďte je mimo provoz. Zajistěte kontrolu odborným elektrikářem.
- Nedodržení těchto předpisů může způsobit značné poškození lůžka, jeho elektrických agregátů a následné závady!

6.2 Čištění a desinfekční prostředky

Abyste zajistili co nejdelší použitelnost lůžka, dbejte na tato doporučení:

- Nepoužívejte drsné prostředky, čističe nerezové oceli, abrazivní čistící prostředky a drátěnky. Může tak dojít k poškození povrchu.
- Doporučujeme (vlhké) čištění pomocí otření. Při výběru čistících prostředků musíte dbát na to, aby byly mírné (šetrné k pokožce a k povrchům) a aby byly šetrné k životnímu prostředí. Zpravidla můžete použít běžný čistící a desinfekční prostředek do domácnosti.

- Po skončení čištění/dezinfekce se ujistěte, že na površích lůžka nezůstaly žádné zbytky použitých prostředků. V opačném případě nelze vyloučit trvalé poškození povrchu těchto míst.
- Aby nedošlo k poškození plastů a lakovaných a kovových povrchů, je bezpodmínečně nutno dodržovat údaje výrobce pro dávkování čisticích a desinfekčních prostředků! Není dovoleno čištění pomocí ručně ovládané trysky, připojené např. k parnímu nebo vysokotlakému čisticímu zařízení. Nelze zaručit minimální vzdálenost 30 cm od elektrických součástí.
- Jestliže je lakovaný povrch přes velmi dobrou mechanickou odolnost poškozen škrábanci nebo nárazy, které narušují vrstvu laku až k podkladu, musíte poškozená místa opravit vhodnými prostředky pro opravy laku proti vniknutí vlhkosti. Kontaktujte firmu BURMEIER nebo odbornou firmu podle svého výběru.
- Dezinfekční přípravky na bázi sloučenin, které uvolňují chlór, mohou po delší době nebo při příliš vysokých koncentracích způsobit korozi na kovech, plastech, pryži a jiných materiálech. Používejte tyto čisticí prostředky úsporně a pouze v případě potřeby, kdy to je výslovně uvedeno.
- Nepoužívejte dezinfekci UV světlem. Tento způsob může vést k poškození plastových dílů, například krytů elektrických součástí a dalších součástí lůžka, a k ohrožení v důsledku elektrických poruch nebo ztráty pevnosti.
- Nepoužívejte dezinfekci ozónem. Tento způsob může způsobit korozi kovových povrchů a vizuální znehodnocení nebo zničení jiných součástí.

Pro dezinfekci otřením můžete použít většinu čisticích a desinfekčních prostředků běžně používaných v oblastech objektu, jako je studená a horká voda, detergenty, alkálie a líh.

Tyto prostředky nesmějí obsahovat žádné látky měnící strukturu povrchu nebo adhezní vlastnosti materiálů z umělé hmoty.

Nabídka čisticích a desinfekčních prostředků na trhu se pravidelně obměňuje. Z tohoto důvodu společnost Burmeier průběžně testuje nejčastěji používané prostředky se zaměřením na jejich kompatibilitu s použitými materiály. Vždy aktuální seznam otestovaných čisticích a desinfekčních prostředků Vám rádi poskytneme na vyžádání.

Naše zákaznické centrum v Německu:

Burmeier GmbH & Co. KG

(Podnik skupiny Stiegemeyer)

Industriestraße 53/D-32120 Hiddenhausen

Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0

Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

e-mail: info@burmeier.com

Internet: www.burmeier.com

Zákazníci v jiných zemích, než je Německo, se mohou se všemi dotazy obracet na naše distribuční společnosti v příslušné zemi. Kontaktní údaje najdete na našich webových stránkách.





Burmeier GmbH & Co. KG

Industriestraße 53 / D-32120 Hiddenhausen

Telefon: +49 (0) 5223 9769 - 0 / Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

E-mail: info@burmeier.com

www.burmeier.com

